

**ACCIONES A REALIZAR PARA EL PROCESO DE ENSEÑANZA-
APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA A PERSONAS
CON DISCAPACIDAD VISUAL**

**DIANA CAROLINA CASTAÑEDA VELÁSQUEZ
LILIANA RODRÍGUEZ TOVAR**

**UNIVERSIDAD LIBRE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ÉNFASIS EN HUMANIDADES
E IDIOMAS
BOGOTÁ
2009**

**ACCIONES A REALIZAR PARA EL PROCESO DE ENSEÑANZA-
APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA A PERSONAS
CON DISCAPACIDAD VISUAL**

**DIANA CAROLINA CASTAÑEDA VELÁSQUEZ
LILIANA RODRÍGUEZ TOVAR**

**Trabajo de grado para optar al título de Licenciadas en Educación Básica
con Énfasis en Humanidades e Idiomas**

Directores

**AUGUSTO CARRILLO SABOGAL
JAVIER GUERRERO RIVERA**

**Universidad Libre
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas
Bogotá
2009**

Nota de Aceptación:

Por el Comité de Grado en cumplimiento de los requisitos exigidos por la Universidad Libre de Colombia para optar al título de Licenciatura en Educación básica con énfasis en Humanidades e Idiomas

Jurado

Jurado o Director

Bogotá 26 de Noviembre de 2009

TABLA DE CONTENIDO

| | |
|---|-----------|
| 1. PRELIMINARES..... | 5 |
| 1.1.INTRODUCCIÓN | 5 |
| 1.2.ANTECEDENTES..... | 6 |
| 1.3. PROBLEMA | 7 |
| 1.3.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA..... | 7 |
| 1.3.2. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN..... | 8 |
| 1.4. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN..... | 8 |
| 1.4.1. ANTECEDENTES HISTÓRICOS | 8 |
| 1.4.2. ANTECEDENTES BIBLIOGRÁFICOS | 11 |
| 1.4.3. ANTECEDENTES EMPÍRICOS | 16 |
| 1.5. JUSTIFICACIÓN | 19 |
| 1.6 OBJETIVOS | 21 |
| 1.6.1. OBJETIVO GENERAL..... | 21 |
| 1.6.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS | 21 |
| 2. MARCO TEÓRICO | 23 |
| 2.1. INCLUSIÓN Y EXCLUSIÓN | 23 |
| 2.2. DISCAPACIDAD | 27 |
| 2.2.1. DEFICIENCIA VISUAL | 30 |
| 2.3. ENSEÑANZA –APRENDIZAJE | 35 |
| 2.3.1. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS..... | 37 |
| 2.3.1.1. Métodos Tradicionales..... | 38 |
| 2.3.1.2. Otros métodos | 39 |
| 2.3.2. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE A PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL | 42 |
| 2.3.3. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS A PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL..... | 43 |
| 2.4. AVANCES TECNOLÓGICOS | 47 |
| 2.5. MARCO LEGAL | 50 |

| | |
|---|-----------|
| 3. MARCO METODOLÓGICO..... | 55 |
| 3.1. ENFOQUE METODOLÓGICO | 55 |
| 3.2. INSTRUMENTOS Y RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN | 56 |
| 3.3. METODOLOGÍA..... | 58 |
| 4. DESCRIPCIÓN Y RECOPIACIÓN DE DATOS..... | 60 |
| 4.1. OBSERVACIONES | 60 |
| 4.1.1. ACCIONES DEL DOCENTE CON EL ESTUDIANTE CON DISCAPACIDAD VISUAL DURANTE LA CLASE OBSERVADA | 60 |
| 4.1.2. ACTITUD DEL DOCENTE | 61 |
| 4.1.3. AMBIENTE DE LA CLASE | 61 |
| 4.1.4. ASESORÍAS EN EL AULA DE APOYO | 62 |
| 4.1.5. APORTES DE LA INSTITUCIÓN AL PROCESO CON PERSONAS CON DISCAPACIDAD | 63 |
| 4.1.6. INCLUSIÓN EN EL AULA DE CLASE..... | 64 |
| 4.2. ENTREVISTAS..... | 64 |
| 4.2.1. PROFESORES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA:..... | 65 |
| 4.2.2. PROFESORES DE EDUCACIÓN SUPERIOR | 68 |
| 4.2.3. ESTUDIANTES DE LICENCIATURA EN IDIOMAS | 70 |
| 4.3. ANÁLISIS DE DATOS..... | 75 |
| 4.3.1. ENTREVISTA DE PROFESORES | 75 |
| 4.3.2. ENTREVISTAS A ESTUDIANTES | 76 |
| 5. PRESENTACIÓN DE LAS ACCIONES RECOMENDADAS PARA EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE PERSONAS CON LIMITACIÓN VISUAL..... | 79 |
| 5.1. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA, LAS SUGERENCIAS O RECOMENDACIONES A INSTITUCIONES, DOCENTES Y ESTUDIANTES | 79 |
| 5.2. PROPUESTA..... | 81 |
| 5.3. RECOMENDACIONES O SUGERENCIAS PARA LA POBLACIÓN EDUCATIVA | 85 |
| 5.3.1. ORALIDAD | 85 |

| | |
|---|------------|
| 5.3.2. ESCUCHA..... | 87 |
| 5.3.3. ESCRITURA..... | 88 |
| 5.3.4. LECTURA..... | 89 |
| 5.4. APORTES A INSTITUCIONES | 90 |
| 5.5. ACCIONES A TENER EN CUENTA POR LA COMUNIDAD EDUCATIVA... | 90 |
| 6. CONCLUSIÓN..... | 92 |
| 7. BIBLIOGRAFÍA..... | 94 |
| 8. ANEXOS..... | 97 |
| Anexo A. ENTREVISTAS A PROFESORES | 97 |
| Anexo B. ENTREVISTA A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD VISUAL..... | 98 |
| Anexo C. OBSERVACIÓN PROYECTO DISCAPACIDAD VISUAL | 99 |
| Anexo D REDES DE APOYO | 100 |

0 RESUMEN EJECUTIVO

El objetivo de esta investigación, es ofrecer respuestas o soluciones alternativas a las dificultades presentadas en los procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés, de personas con discapacidad visual incluidas al aula regular. Una razón para emprenderla, es la vivencia personal de las investigadoras: una de ellas con discapacidad y la otra, preocupada por la problemática.

Se evalúan y analizan algunas acciones efectuadas por el docente en ejercicio para el trabajo con personas con discapacidad visual que se recopilan en documentos de investigación. Así mismo, se registran las experiencias de docentes, estudiantes que han sido o están siendo incluidos al aula regular y la de las investigadoras quienes contribuyen con proponer acciones alternativas de enseñanza – aprendizaje del Inglés a personas con esta discapacidad.

Por último, se hace una observación durante la práctica docente, que se lleva a cabo en el colegio Distrital CARLOS ALBAN HOLGUÍN, localidad 7 de Bosa en Bogotá, donde hay estudiantes integrados que hacen parte del proyecto de integración escolar a estudiantes con necesidades educativas especiales del Ministerio de Educación “MEN”, Secretaría de Educación Distrital “SED” y la Red de colegios integradores. Los hallazgos de la observación permiten conocer las acciones empleadas por los docentes que se encuentran al frente de los grupos en los cuales están incluidos los niños con discapacidad visual. Situación que ayuda a efectuar un análisis más a fondo sobre la realidad presente en los colegios integradores y así poder tener una base sólida.

La metodología empleada en esta investigación es de carácter cualitativa y descriptiva, incluso, desde esta interpretación se pueden proponer acciones que contribuyan a una educación más incluyente y apropiada para el objeto de estudio.

De otro lado, se pretende que esta investigación aporte recomendaciones y sugerencias que favorezcan el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera a personas con discapacidad visual.

Para concluir, se espera, ofrecer a las universidades o instituciones que educan sus estudiantes para ser maestros, un documento que incentive la importancia de realizar acciones adecuadas al contexto educativo, aprovechando las habilidades que tienen las personas con discapacidad visual y aportando mayores oportunidades por medio del aprendizaje del inglés que facilite su incursión a la vida académica y laboral como al mundo de la globalización.

1. PRELIMINARES

A continuación se encuentran los elementos básicos para efectuar esta investigación.

1.1. INTRODUCCIÓN

Para iniciar esta investigación, se tendrán en cuenta las experiencias personales de la investigadora con discapacidad visual, quien está culminando sus estudios universitarios; puesto que sus vivencias en el entorno social educativo, han permitido identificar claramente las deficiencias de tipo actitudinal y logístico, entendido éste por la carencia de ayudas adecuadas y de las facilidades tecnológicas que permitan el óptimo aprovechamiento de la enseñanza de una lengua extranjera, como es el Inglés, a personas ciegas o con baja visión, que estén incluidos en aulas regulares o en diferentes niveles del proceso educativo.

A pesar de que en Colombia existe un prolífico marco legal cuyo objetivo es la reivindicación de los derechos de la población en situación de discapacidad, siendo uno de ellos, el de la educación, tal marco legal está lejos de ser coercitivo y la materialización de la filosofía que le dio origen, queda bajo la responsabilidad

de los respectivos actores sociales, siendo la comunidad educativa en general, a la que le corresponde asumir roles de corresponsabilidad para que el derecho a la educación inclusiva, le permita a personas con discapacidad visual, si fuese la decisión de ellas, aprender el Inglés como herramienta que les permita forjarse una mejor y autónoma vida, al servicio de sus necesidades de sustento y al de la sociedad, de una manera activa y productiva.

1.2. ANTECEDENTES

Este proyecto nace a partir de la vivencia académica de una de las investigadoras, quien es estudiante de Licenciatura en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre, su experiencia permite dar cuenta del proceso de aprendizaje y conocimiento de una lengua extranjera en un aula regular. En este sentido, ella se ha visto enfrentada a investigar metodologías de enseñanza – aprendizaje que faciliten la adquisición de una nueva lengua y la enseñanza de la misma a personas con discapacidad, en el contexto de la educación formal para las personas sin discapacidades y en procesos normales de aprendizaje de la educación colombiana.

Un aspecto fundamental dentro de esta investigación, es indagar los antecedentes históricos, bibliográficos y empíricos relacionados con esta problemática, que permitirán conocer lo que se ha hecho desde distintos puntos de vista y áreas de la educación; los temas anteriormente mencionados serán trabajados más adelante en el presente documento.

En la búsqueda de respuestas a las inquietudes mencionadas, se propuso una investigación enfocada a indagar las acciones efectuadas por los docentes y estudiantes con limitación visual en la apropiación de una lengua extranjera, en este caso el inglés, con el fin de ampliar los horizontes de la educación “inclusiva” para comunidades con discapacidad visual en el medio colombiano.

1.3. PROBLEMA

A continuación, se presentan los diferentes apartados correspondientes al problema de la investigación, donde se encuentran: la descripción y la pregunta que atañe a la investigación.

1.3.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

El problema de esta investigación, radica en las dificultades que enfrentan los estudiantes con discapacidad visual; durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, en el contexto de inclusión dentro del aula regular.

Los factores que impiden un óptimo proceso de aprendizaje del inglés de personas con discapacidad visual son:

- la inexistencia de materiales;
- la falta de orientación de los docentes impartida por las facultades de educación para atender estas particularidades;
- el propio desinterés de los maestros en ejercicio por aprender de estas circunstancias de discapacidad y la poca disposición manifiesta por ellos para brindar una educación adecuada a sus estudiantes con ceguera, en el momento que están en el aula.

Lo anterior, interpretado desde las personas directamente implicadas en el proceso educativo, particularmente los docentes, estudiantes e instituciones; contemplando las acciones realizadas durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Finalmente, la falta de creatividad al realizar acciones y actividades de parte del maestro, antes de iniciar la clase o durante la misma en búsqueda de facilitar el

aprendizaje del inglés; para que esta población obtenga un nivel competitivo en las cuatro habilidades.

1.3.2. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN

Dado el marco anterior, la pregunta que guía la investigación es la siguiente:

¿Cuáles acciones se deberían llevar a cabo por parte del docente y estudiantes de lenguas extranjeras, para favorecer el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés a personas con discapacidad visual?

1.4. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

En este apartado, se encuentra lo respectivo a los antecedentes de la investigación, tales como los históricos, empíricos y bibliográficos.

1.4.1. ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Como dice Majumder¹, las personas con discapacidad visual han tenido que luchar mucho para sobrevivir en la sociedad, por esto es de gran importancia conocer cómo ha sido la historia de los ciegos y su nivel educativo.

En España, la documentación sobre la invidencia comienza a mediados del siglo XVIII; se relata cómo los ciegos carecían de oportunidades en la sociedad, entonces para ganarse la vida en los lugares más concurridos de España recitaban coplas, vendían libros, lotería o decían tener hijos para obtener dinero. Además, las personas con discapacidad visual no tenían ningún tipo de ayuda del gobierno como: subsidio, subvenciones y pensiones.

¹ MAJUMDER, Ranjit. Panorama internacional: de la inclusión social. En Inclusión social de las personas con discapacidad: reflexiones, realidades, retos. Bogotá: 2003. p. 34.

En el siglo XIX, crean hospicios, hospitales, asilos, casas de misericordia, escuelas y El Patronato Nacional de Protección de Ciegos. Sin embargo, con todo esto no se reducía la mendicidad, además estos lugares, especialmente El Patronato Nacional de Protección de Ciegos, carecía de iniciativas y de dinamismo, desconociendo los más importantes problemas de los invidentes y por consiguiente, ignorando cómo solucionarlos.

En el siglo XX, los ciegos en España fueron figurando en colegios, artículos, asambleas y hasta el punto de crearse la Federación Nacional de Ciegos, con el lema “La unión hace la fuerza”, la que fue formada por todas las asociaciones y centros instructivos protectores de ciegos de toda España, con el fin de mejorar la calidad de vida del invidente².

De otra parte en los Estados Unidos, desde el siglo XVIII hasta la primera mitad del siglo XX, los invidentes eran enviados a asilos, internados e instituciones para un debido cuidado, además, solo los ciegos o sordos que se creían que eran inteligentes eran enviados lejos de su ciudad natal a estos lugares. En otros casos eran escondidos en sus casas, al parecer estas personas causaban vergüenza.

En el siglo XIX, algunos educadores comienzan a crear escuelas para sordos y ciegos, en parte por el surgimiento del lenguaje de señas y el sistema braille. La primera escuela para niños ciegos de Estados Unidos, Perkins School, se fundó en 1832. Se estableció en Massachussets y se enseñaba usando el sistema Braille. Entre 1928 a 1950 La Universidad de California vinculaba estudiantes ciegos y los capacitaba a nivel laboral; el índice de personas ciegas con empleo era alto en este estado. En 1970 nace el movimiento de vida independiente que busca ayudar a los discapacitados a nivel laboral³.

² MONTARA, Jesús. Historia de los Ciegos en La Historia. Los Ciegos en la Historia. Madrid: Once., 1995.

P. 4

³ Tomado de: www.disabilityworld.org

Es importante mencionar a la China, donde en la Edad Media los invidentes continuaban la tradición de agruparse en medios o corporaciones de acuerdo con la profesión desempeñada. Igualmente en la época de la dinastía Sui (590-618), se encuentra un antecedente de la enseñanza de la lecto-escritura en relieve para los ciegos, al inventarse unas planchas de madera grabadas destinadas a la impresión de los libros; en la dinastía siguiente estas planchas sirvieron como ensayos de enseñanzas de la lectura y escritura en relieve a personas ciegas, utilizando tipos móviles de madera con letras de relieve⁴.

En el siglo XXI, China ofrece un cuidado especial para los invidentes a través de la nueva Biblioteca Nacional que posee una sección digital para lectores invidentes. El subdirector del departamento el señor Li Chunming declaró lo siguiente: “La biblioteca digital para invidentes ofrece libros electrónicos, cursos y música por medio de Internet. Hicimos la prueba en una escuela para invidentes y los niños mostraron mucho interés. Con la biblioteca digital, los invidentes pueden conocer las informaciones por medio del software”⁵.

En las últimas tres décadas, los ciegos latinoamericanos de 19 países, se han organizado en torno a una entidad cuyo nombre es Unión Latinoamericana de Ciegos, “ULAC”, con el objetivo de defender los derechos de quienes no ven.

En Colombia se funda en 1928, la federación de ciegos y sordos, la cual permanece hasta 1964, naciendo de su separación el Instituto Nacional para Ciegos INCI y el Instituto Nacional para Sordos INSOR. El INCI es un establecimiento público que mejora la calidad de vida de la población ciega y con baja visión, siendo una entidad adscrita al Ministerio de Educación⁶.

De igual manera, en Colombia el Centro de Rehabilitación para Adultos Ciegos, CRAC, fue creado en la década de los años 60, a raíz de la disolución de La

⁴ Tomado de: <http://books.google.com.co/books>.

⁵ Tomado de : <http://espanol.cri.cn>

⁶ <http://www.inci.gov.co/>

federación Nacional de Ciegos y Sordos⁷. La razón de este centro, es la rehabilitación integral para el desempeño ocupacional y la integración social de las personas con discapacidad visual.

1.4.2. ANTECEDENTES BIBLIOGRÁFICOS

En este apartado, se hará referencia a las monografías encontradas acerca de procesos pedagógicos que involucran a personas con discapacidad visual.

El primer trabajo de investigación del que se hará referencia, es del área de matemáticas, titulado “Esprac” (escuchar, pensar, reflexionar y actuar), cuyas autoras son Astrid Vanessa Beltrán Aguilar, Luz Dary Rodríguez Serrato y Joraima Ivanna Velásquez Núñez, de la Universidad Pedagógica. Año 2007.

Se realizó en la fundación Juan Antonio Pardo Ospina con la participación de 4 estudiantes con limitación visual. Los problemas que se evidenciaron fueron la demora y dificultad de los estudiantes al momento de analizar y solucionar ejercicios matemáticos. Los propósitos a alcanzar en esta investigación fueron: desarrollar aprendizaje significativo y reforzar el pensamiento lógico matemático, junto con el lenguaje. Para alcanzar lo anterior las investigadoras realizaron unidades didácticas a partir de las cuales plantearon ejercicios de construcción de operaciones matemáticas y conceptos básicos para la estructuración de un pensamiento analítico y reflexivo. Este proyecto concluye que a los estudiantes con limitación visual se les facilita almacenar, relacionar y retener con facilidad la reflexión e identificación de variables cualitativas y cuantitativas.

El segundo trabajo, es del área de educación física, titulado “Psicomotricidad como medio de intervención adecuada en la limitación visual”, cuyos autores son

⁷ <http://www.cracolombia.org/news.htm>

Jasson Tovar Silva, Jorge Varela Cañón y Leiton Perdomo de la Universidad Pedagógica. Año 2007.

Se realizó en la Institución Educativa Distrital OEA y contó con 21 estudiantes invidentes y de baja visión, entre 7 y 17 años de edad. En la población con limitación visual, se evidenció que presentaba problemas en los procesos de aprendizaje, influenciados tanto por las falencias fisiológicas, como por las dificultades perceptivas derivados de los imaginarios sociales que no permitían distinguir entre discapacidad e incapacidad. El propósito a alcanzar por los investigadores, fue integrar a los estudiantes con discapacidad visual en las clases de educación física. Para esto, desarrollaron una propuesta curricular cuyo propósito fue potenciar las capacidades psicomotrices del cuerpo, mediante temáticas y actividades que permitieron la interacción con el entorno. De este proyecto se concluyó que los estudiantes con discapacidad visual, disfrutaron las prácticas propuestas con entusiasmo e interés, debido a la interiorización significativa.

La tercera monografía consultada, la que se refiere al área de español, se titula “Literatura infantil como espacio enriquecedor para promover la inclusión de los niños con limitación visual y sus pares educativos”, cuyas autoras son Diana Felisa Ayala Rodríguez y Bella Nery Torres Carvajal de la Universidad Pedagógica. Año 2004.

Se realizó en el Colegio Distrital Gerardo Paredes Martínez, que cuenta con 43 estudiantes con limitación visual y con baja visión. De ella se destacó que los estudiantes de baja visión e invidentes, tenían problemas en el área de comunicación, ya que no tenían material adaptado ni espacio de intervención, por tal motivo, no podían expresar sus habilidades, sintiéndose inferiores, reflejando aislamiento y agresividad en el aula de clases. Las autoras plantearon en esta investigación, a la literatura infantil como herramienta de conocimiento e

integración en el salón de clase. Para la realización de este proyecto, diseñaron material en braille. Gracias a esta investigación, se pudo evidenciar que los estudiantes con limitación visual, se incorporaron participando dentro de la clase, debido a que estaban motivados por las actividades y materiales propuestos.

La cuarta monografía, desarrollada en el área de psicopedagogía, titulada “Implementar una estrategia de integración para favorecer el desempeño académico de los sujetos con limitación visual integrados al centro Educativo Rufino José Cuervo”, cuyas autoras son Diana Carolina Montenegro y Jane Alice Sanabria Cedeño, de la Universidad pedagógica. Año 2002.

Este proyecto se realizó en la institución mencionada anteriormente, con un grupo de niños con limitación visual. En esta investigación se evidenció que no tenían caminos pedagógicos por la falta de materiales adaptados en las aulas de apoyo. Por tal motivo, las autoras propusieron estrategias de integración para favorecer el desempeño académico de los sujetos con limitación visual integrados en el Centro Educativo. Las herramientas elaboradas en esta investigación fueron la adaptación de material y la creación de un cuaderno viajero en el cual padres, docentes y estudiantes se involucraron para mejorar la calidad educativa. De esta investigación se concluyó que al elaborar material adecuado los estudiantes mejoraron su nivel académico y la integración al aula regular.

Las siguientes monografías, están relacionadas con el área del inglés.

La quinta monografía consultada, está titulada “programa de entrenamiento para profesores para la enseñanza del inglés como segunda lengua en personas invidentes”, cuyas autoras son Juliana Lenis Montoya y María Fernanda Sandoval Ramírez, de la Universidad de los Andes. Año 1996.

Este proyecto recopiló información del INCI y el CCA (Centro Colombo Americano), institución con la que el INCI materializó un convenio para facilitar el estudio del inglés a personas en condición de discapacidad visual. La problemática que se evidenció en esta investigación, fue solventar las necesidades que encuentra un profesor de inglés, al tener en su clase, un estudiante invidente. El propósito de esta investigación, fue crear un programa de entrenamiento de profesores de inglés para personas invidentes, que pueda ser utilizado en diferentes centros educativos de Bogotá. Para la realización de este proyecto, las investigadoras diseñaron un programa para profesores, el cual estuvo compuesto por tres secciones y sus respectivas metodologías. La primera parte, se configura con las consideraciones teóricas (sección de entrenamiento); la segunda parte, es la sección de observación y la última, la sección de práctica. Las sugerencias en este proyecto, fueron el método comunicativo (el desarrollo de la producción y comprensión oral y escrita), el sistema braille (del que es indispensable que el profesor tenga conocimiento), material en alto relieve y ayudas táctiles, entre otros aspectos. En conclusión, las investigadoras dicen que no hay métodos adecuados para ser aplicados en la enseñanza del inglés y que la metodología que se usa es la misma para cualquier curso, cambiando únicamente la técnica que se va a emplear y los recursos didácticos que el profesor utilice. Las investigadoras propusieron metodologías a los docentes, pero estos no las aplicaron. Además sugieren que los estudiantes de Lenguas Modernas interesados en continuar con el trabajo, elaboren material adecuado para este grupo de personas.

La sexta monografía, desarrollada en el área de inglés, se titula “Actividades de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras para ciegos y limitados visuales”, cuyo autor es Raúl Eduardo Correa Peña, de la Universidad Nacional de Colombia. Año 1996.

Se realizó en el Colombo Americano, con estudiantes invidentes. En este proyecto se evidenció la falta de herramientas y materiales adecuados en la enseñanza del inglés a personas con discapacidad visual. La propuesta de este proyecto fue diseñar actividades para la enseñanza del inglés por medio de las competencias comunicativas. Por tal motivo, el investigador diseñó material en braille con letra ampliada para las personas de baja visión. También se dictaron talleres y conferencias orientadas a la preparación de profesores en aspectos relacionados con el manejo a los estudiantes y estrategias con actividades necesarias para el trabajo con invidentes. De lo anterior, se analizó que los estudiantes invidentes son estudiantes normales, que lo único que necesitan es adaptación de material, y trabajar con actividades de memorización y razonamiento que facilite su proceso de aprendizaje.

La séptima monografía, se titula “Estudio diagnóstico de la enseñanza del inglés con limitados visuales”, cuya autora es Lyda Esmeralda Carvajal Prada. Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Año 1991.

Esta investigación se realizó con visitas de observación y consulta en algunas entidades educativas. El problema que se evidenció es que los estudiantes con discapacidad visual, en el área de inglés, solo obtienen las necesidades de nivel primario sin que hayan alcanzado a profundizar las metodologías que faciliten la adquisición de los saberes teóricos y prácticos de la escolaridad secundaria, a través de métodos de enseñanza-aprendizaje adecuados a sus condiciones personales, debido a que no hay conocimientos de métodos especializados ni estrategias didácticas. La propuesta se concentró en recopilar información mediante la observación, con el fin de encontrar métodos pedagógicos, estrategias didácticas utilizadas por el personal docente en el área del inglés y entrevistas. El método sugerido fue el “*Aural-Oral method*”, debido a que los estudiantes con discapacidad visual asimilan el aprendizaje a través del oído y el habla. De este proyecto se concluye que los estudiantes con discapacidad visual, desarrollan

mejor los ejercicios orales (escucha y habla) en la clase de inglés en comparación con los videntes. Los limitados visuales tienen el sentido del oído para el pensamiento hablado y tacto para el pensamiento escrito. Finalmente, el apoyo de los maestros de refuerzos en las aulas regulares, facilita el desempeño del estudiante con discapacidad visual.

Para concluir, se puede decir que hay algunos estudios dirigidos al trabajo con personas en condición de discapacidad visual, pero enfocados en otras áreas; sin embargo, se encuentran unas pocas monografías que hablan del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés. Es de resaltar que en las anteriores monografías se aplicó solo el 50%, durante el proceso de investigación y fue implementado por las mismas investigadoras, ya que no hubo una continuidad de los diferentes talleres o actividades realizados, por parte de las instituciones o personas interesadas; evidencia de esto es que la aceptación de población con discapacidad visual dejó de generarse en entidades como el Centro Colombo Americano.

1.4.3. ANTECEDENTES EMPÍRICOS

Se pretende mostrar las vivencias más experimentadas, por la integrante del equipo de investigación con discapacidad visual, a través de su propio proceso de aprendizaje escolar, especialmente lo relacionado con las metodologías de enseñanza usadas por los docentes de inglés en el aula regular.

Teniendo 5 y 6 años, ella realizó sus primeros estudios de primaria, cursando primero y segundo. Para esa época, su capacidad visual era normal, siendo el momento en que perdió la visión, como consecuencia de la aplicación de un medicamento que le ocasionó la resequedad en los ojos. Razón por la cual tuvo que interrumpir sus estudios durante tres años, en virtud de no ser recibida en las instituciones escolares por su discapacidad visual; posteriormente, a partir de los

10, 11 y 12 años cuando cursaba tercero, cuarto y quinto de primaria, ella aprendió braille y empezó a asistir a una institución que tenía tiflólogas (*)⁸, recibiendo el apoyo requerido.

Para esta época, nuevamente tuvo que interrumpir sus estudios por dos años, porque en ningún colegio la aceptaban por la discapacidad padecida; sin embargo, vale aclarar que siempre estudió en instituciones cuya población estudiantil no tenía discapacidad.

Fue durante el bachillerato cuando decidió empezar a estudiar idiomas, en razón a que tuvo una docente de inglés que estuvo muy dispuesta a trabajar con ella. Dicha profesora no tenía formación en educación especial, ni nunca había trabajado con población en condición de discapacidad; sin embargo, durante el proceso la docente y la investigadora con discapacidad visual, por entonces estudiante de bachillerato, buscaron la forma de que la profesora orientara a la estudiante en clase, dentro de las posibilidades de la docente y a pesar del sobrecupo de más de cuarenta estudiantes en el aula.

La profesora ideó una estrategia para proporcionarle, con alguna frecuencia, material de lectura antes de cada clase. Asimismo, el apoyo de sus compañeros de clase fue importante, porque ellos escribían la información en sus cuadernos con hojas de carbón, las que luego servían para que los lectores o alfabetizadores que el colegio le otorgaba como apoyo, le dictaran los contenidos para transcribirlos al Braille.

Una vez ingresó a la Universidad Libre, se encontró con un sistema diferente, como fue el caso de tener docentes que no estaban capacitados para trabajar con personas con discapacidad y adicionalmente, no estaban dispuestos a prepararse para este tema. Otra experiencia en la universidad se presentó cuando tuvo la

⁸ Era la forma con la que se identificaban las personas que estudiaban educación especial, especializadas en trabajo con personas con discapacidad visual.

necesidad de responder exámenes y en la mayoría de los casos, los profesores hicieron que algún compañero de clase, le leyera las preguntas o sencillamente, le realizaban unas preguntas distintas a las del examen que era tomado por los demás estudiantes, sin tener en cuenta el proceso de aprendizaje al cual ella había podido acceder.

Sin embargo, hubo esfuerzos por parte de algunos maestros, siendo destacable el hecho de que por sugerencia de un docente, recibió apoyo de algunos compañeros que le leían los ejercicios en clase e instrucciones que tenía que responder en público, como trabajo en clase y parciales o la impresión en Braille de un examen.

A pesar de ello, se pudo reflejar en la estudiante, poco conocimiento y desventaja frente a algunos temas, debido a que ella no contaba al igual que sus compañeros, con el material y la explicación de los temas que le garantizara un nivel apropiado de adquisición de conocimientos como lo tenían los demás estudiantes.

Para terminar, en las etapas de preparación profesional, ella conoció a quien hoy en día es su compañera de tesis. De esta relación surge el interés por emprender esta investigación como una necesidad para brindar apoyo y colaboración a los estudiantes invidentes.

En conclusión, la experiencia vivida por la investigadora muestra que es necesario combinar el entusiasmo del estudiante con discapacidad, como la creatividad y buenas estrategias del docente, para que de tal manera se obtengan buenos resultados en la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera; mostrando por otro lado, como los maestros en la universidad no estuvieron dispuestos a diseñar estrategias para impartir el conocimiento a la investigadora lo cual le dejó algunos vacíos en sus conocimientos del inglés, situación que ella

debe mejorar de manera autónoma. Lo anterior la conlleva a realizar la presente investigación.

1.5. JUSTIFICACIÓN

Para iniciar, la razón por la cual se realiza este proyecto es que las autoras se han visto rodeadas por situaciones relacionadas con la discapacidad visual, en relación con el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés.

Por otro lado, a pesar de que hay “integración” en la educación básica, media y superior, se hace fundamental analizar la diferencia entre “integración” e “inclusión”, pues existen colegios integradores que cuentan con un aula de apoyo y el acompañamiento de una educadora especial, pero no hay realmente inclusión dentro del aula regular.

Esto se puede evidenciar gracias al testimonio relatado por la investigadora en condición de discapacidad visual de esta monografía: “cuando se está enfrentado a muchas dificultades, no se sabe qué hacer; se llega a pensar que no se puede o que no se es apto para aprender idiomas”.

Por lo tanto, la razón, para desarrollar este proyecto, es porque al encontrarse esta población con discapacidad visual, se enfrenta a situaciones adversas y desfavorables a nivel educativo en el aula de clase como consecuencia de la actitud discriminadora de compañeros y profesores y por las dificultades presentadas, debido a que la discapacidad y la Educación “inclusiva”, no son prioridad para el Estado.

Esta situación se presenta debido al desconocimiento de la sociedad en general, sobre la manera de interactuar con personas con discapacidad visual en distintas

circunstancias, como en la enseñanza y en la vida cotidiana; así mismo se desconoce los potenciales de estas personas, sus necesidades, capacidades y aportes a la vida social.

En tal sentido, en la educación superior, por ejemplo, se encuentra que las instituciones no tienen los currículos apropiados para personas con discapacidad visual, lo que se refleja en las universidades Libre, la Salle, Pedagógica y todas aquellas que forman los futuros docentes de lenguas, como se puede observar en el proceso curricular que han tenido las investigadoras del presente proyecto, quienes no tuvieron ninguna asignatura o electiva durante toda su carrera que ofrezca herramientas pedagógicas para la educación de estas personas en particular, lo que se concluye haciendo un acercamiento a los planes de estudio de cada institución.

Por otro lado, la justificación para el desarrollo de esta investigación, se sustenta en el marco legal existente desde la promulgación de la Constitución Política de 1991, gracias a la que quedó explícita la reivindicación de los derechos de las personas en condición de discapacidad, específicamente en los Artículos 13, 47, 54 y 68, lo que dio origen a la filosofía de “integrar” a estudiantes con discapacidad a las aulas regulares, de acuerdo al Artículo 47 de la Ley General de Educación o Ley 115 de 1993; la Ley Marco de la Discapacidad en Colombia o Ley 361 del 7 de febrero de 1997 y todas las demás disposiciones del orden nacional, departamental y distrital, como es el caso de la Política Pública de Discapacidad del Distrito o Decreto 470 del 12 de octubre de 2007.

La situación propiciada por el marco legal, ha generado espacios, pero sin embargo, este no es totalmente obedecido, razón por la cual no se ha podido llegar con ofertas de inclusión a todos los escenarios, quedando en la decisión voluntaria de los actores sociales que pueden llegar a determinar cambios, las decisiones para brindar oportunidades de inclusión, siendo el factor limitante en

prejuicio de la inclusión, los antecedentes socio-culturales contaminados por los prejuicios y los imaginarios relacionados con la discapacidad.

Para terminar la justificación y entendida la situación actual, se desprende que una razón fundamental por la cual se está efectuando la investigación, es porque las ejecutoras, como futuras docentes, esperan ser transmisoras de nuevas experiencias que puedan aportar a la educación colombiana en relación con esta realidad que cotidianamente se encuentra en las aulas; asimismo se espera contribuir, permear y orientar mediante la práctica diaria a otros docentes que se ven abocados a esta problemática de la discapacidad visual.

1.6 OBJETIVOS

Los presentes objetivos son los que rigen esta investigación, en concordancia con la pregunta problémica.

1.6.1. OBJETIVO GENERAL

Determinar las acciones que se deberían llevar a cabo por parte del docente y estudiantes de lenguas extranjeras, para favorecer el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés a personas con discapacidad visual.

1.6.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Evaluar la viabilidad de algunas acciones que han sido ejecutadas en la enseñanza del inglés como lengua extranjera con las personas en condición de discapacidad visual.
- Interpretar las experiencias de vida de docentes con o sin discapacidad visual, estudiantes con esta limitación y de las investigadoras en el proceso de

enseñanza-aprendizaje del inglés, para poder encontrar acciones que sirvan para las recomendaciones y sugerencias que en este proyecto se presentan.

- Recoger e interpretar la información por medio de observaciones y entrevistas, acerca de cómo los docentes enseñan a las personas con discapacidad visual y cómo las mismas aprenden, en distintos espacios educativos.
- Proponer acciones que favorezcan la enseñanza-aprendizaje del inglés a personas con discapacidad visual, en búsqueda de aportar pautas de inclusión a dicha población en el aula regular, a partir de los resultados que se obtengan del trabajo con las tres fuentes propuestas para la investigación.

2. MARCO TEÓRICO

La mayoría de teorías sobre la enseñanza del Inglés, dan cuenta del tipo de metodologías que se deben seguir para enseñar una lengua extranjera; pero es de resaltar que específicamente para personas con limitación visual no existe una teoría especial, sin embargo es importante aclarar que el proceso mismo de aprendizaje no difiere del de una persona sin discapacidad; con esto se quiere decir que no ha sido fácil encontrar estrategias para la enseñanza a estudiantes con necesidades educativas especiales.

Las siguientes páginas abordarán temas tales como:

- Inclusión, exclusión haciendo énfasis en la escuela, discapacidad en general y limitación visual.
- La enseñanza y la misma adaptada a invidentes.
- el tema central, enseñanza de lenguas extranjeras adaptada a personas ciegas o con baja visión.

2.1. INCLUSIÓN Y EXCLUSIÓN

Las creadoras de este proyecto afirman, que para realizar esta investigación es de vital importancia, tener en cuenta el concepto de exclusión e inclusión, ya que estos temas están presentes en la cotidianidad de las personas con discapacidad, en los ámbitos laborales, educativos, políticos, económicos y sociales; porque la sociedad piensa que esta comunidad no es competente o que no tiene las habilidades para hacer parte de ella.

Para entender bien los anteriores términos, es indispensable conocer el significado de estos vocablos, por lo cual se realizó un acercamiento a distintas posiciones, partiendo del Diccionario de la Real Academia Española, "RAE", y las diferentes posturas de autores como Vélaz de Meldrano, Oliver y Julio Cotler.

Según la RAE, excluir es quitar a alguien, algo del lugar que ocupaba o excluir a alguien de una comunidad. Otra definición es descartar, rechazar o negar la posibilidad de algo. De otro lado, define que incluir es poner algo y a alguien sobre una cosa o en el espacio al cual pertenece.

Un ejemplo de ello en el área académica, es el uso de los textos impresos en tinta⁹ habitualmente utilizados por los docentes. El inconveniente con estas lecturas es la no adaptación de ese material impreso, de forma accesible para las personas con discapacidad visual.

En primer lugar, a la exclusión, según lo afirma Vélaz de Meldrano y la propuesta de la fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y del trabajo, se le define como “proceso de apartamiento de los ámbitos sociales propios de la comunidad en la que se vive, que conduce a una pérdida de autonomía para conseguir los recursos necesarios para vivir, integrarse y participar en la sociedad de la que se forma parte”¹⁰. Lo anterior, muestra el reflejo de cómo una persona que al ser apartada de la sociedad, pierde las posibilidades que hacen parte de ella para poder integrarse, lo cual significa que no puede desarrollarse, al ser excluida.

A nivel educativo, se encuentra que la primera fuente de exclusión es la escuela. En general, esto sucede en todos los sistemas educativos, ocasionando segregación de los estudiantes con discapacidad, quienes son reclusos en centros especiales, debido a la falta de formación del profesorado de las instituciones escolares para atender a la diversidad.

(*) Textos escritos de manera convencional, es decir impresos o presentados de forma legible para el ojo humano.

¹⁰ VÉLÁZ, M. La propuesta de la fundación Europea para la Mejora de las condiciones de Vida y del Trabajo, Citado por ECHEITA, Gerardo. Educación para la exclusión o educación sin exclusiones: Madrid: Nercea, 2007. p 78

Por otro lado, la existencia de un currículo rígido y centralizado, impide establecer estrategias pedagógicas idóneas para enseñar a personas con discapacidad visual. Además, Oliver dice que “los profesores, incluso los más brillantes, no tendrían duda en reconocer la opresión que se ejerce sobre la base de la clase, el género se muestran felices diciendo: no me voy a hacer cargo de ese chico ciego o no voy a aceptar un chico ciego en mi clase, y esta no es una cuestión política o de recursos y yo pienso que esos tipos de actitudes opresivas han cambiado extremadamente poco en los últimos 20 años”¹¹. Lo anterior dicho por este autor, deja en evidencia cómo algunos profesores no están interesados en aceptar a un invidente en su clase, aunque dichas actitudes intolerantes estén cambiando.

En segundo lugar, Julio Cotler dice que inclusión social, es “la integración social como un proyecto destinado a crear las condiciones institucionales necesarias para promover la igualdad de derechos y oportunidades, particularmente de aquellas capas sociales reprimidas o impedidas de acceder a los recursos colectivos”¹². Lo que afirma este autor, es un punto importante dentro del proceso investigativo consignado en esta monografía, la que trata sobre la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera a personas con discapacidad visual, en búsqueda de obtener una adecuada competencia lingüística.

En tercer lugar, desde los años 80 en el campo educativo, la integración escolar ha ido cambiando en cuanto a la educación especial, con el hecho de integrar a los estudiantes con discapacidad visual en colegios o instituciones integradoras, aunque a la parte de la verdad, se han producido escasos o, a veces, nulos cambios en cuanto al Proyecto educativo, su organización y funcionamiento o sus prácticas de enseñanza. A partir de esto, se hace necesario cambiar el discurso de la integración por el nuevo concepto de la “*inclusión*”, en el cual se hace énfasis en que no sólo es un derecho de las personas con discapacidad a no ser

¹¹ Respuesta de Oliver a una entrevista, citado por GERARDO, Echeita. Educación para la inclusión o educación sin exclusiones. Madrid: Narcea, S.A, p.88.

¹²<http://pablobustamantepardo.blogspot.com>

apartadas, sino que se trata de un proceso de reforma profunda en los centros escolares¹³.

Por lo tanto, la educación inclusiva es una educación para todos, como dice Echeita¹⁴, la educación es un derecho y una necesidad para todos ya que los estudiantes deben disfrutar igualdad de condiciones. En este sentido, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, “UNESCO”, con la colaboración de agencias internacionales, ha procurado por más de 15 años, que todos los estudiantes estén libres de exclusiones y este énfasis está enfocado en tratar de promover el mecanismo de emancipación y progreso de todos los pueblos del planeta, con la preocupación por el alumnado más vulnerable.

La situación que se evidencia en la sociedad colombiana, es la de “integrar” y no la de “incluir”, al ser “integradas” a las aulas regulares a las personas con discapacidad sin prestarse la debida atención y apoyo individual, para que los alumnos con discapacidades puedan participar activamente con igualdad de condiciones como quienes no tienen ninguna limitación.

De otro lado, como dice Echeita¹⁵, las personas con discapacidad junto con las organizaciones han luchado por variar el horizonte, esto viene desde la década de los setenta y desde entonces el tema de la integración (social, laboral, educativo), donde lo que más se destaca es su dimensión ética, el derecho a ser admitido, a estar en los mismos espacios o a disfrutar de los mismos servicios que el resto de la población sin discapacidad. En los últimos años el tema se ha manifestado como un factor negativo, pues este derecho ha sido restrictivo para las personas con discapacidad, debido a que ellas deben luchar de forma individual, por

¹³ ECHEITA. op. cit., p. 90

¹⁴ ECHEITA. op. cit., p 91

¹⁵ ECHEITA. Op. cit ., p. 89.

conseguir la integración en la sociedad tal y como es, y al hacerlo deben capacitarse ellas mismas.

En conclusión se puede decir que la exclusión debe ser remplazada por inclusión en la sociedad colombiana, ya que es necesario eliminar las barreras actitudinales que se presentan en detrimento de cualquier tipo de discapacidad.

2.2. DISCAPACIDAD

Un tema que es de gran importancia tratado dentro de esta investigación, es el de la discapacidad. Este ha sido un término difícil de explicar, ya que algunas definiciones populares de discapacidad, son: “tullido”, “inválido”, “tarado”, “impedido” o “retrasado”.

Estas definiciones no son apropiadas y sí muy discriminatorias. Incluso, la definición y la forma de asumir la problemática de la discapacidad ha sido motivo de disputas filosóficas y modelos teóricos para su entendimiento. Sobre discapacidad han escrito autores como el Dr. Ranjit, Seethmma & Majumder o Scharlock, quienes destacan sus puntos de vista al respecto y se exponen a continuación.

El primer autor del que se exponen conceptos, es Scharlock, quien dice que “la discapacidad debe ser entendida desde la interacción, persona – ambiente”¹⁶. Este autor sugiere que las limitaciones de una persona se convierten en discapacidad sólo como consecuencia de la interacción de la persona con un contexto que no le proporcione el apoyo adecuado para reducir sus limitaciones funcionales.

¹⁶ SCHARLOCK. Perspectiva ecológica, Citado por Jannette Méndez. Inclusión social de las personas con discapacidad: reflexiones, realidades, retos. Bogotá:2003 p 109

De otra parte, el segundo y el tercer autor de los que se exponen conceptos, Seethmma y Majumder, dicen que “la discapacidad se refiere a la limitación funcional y está inmersa en nuestro contexto social”.

De lo anterior, se puede extraer que el primer autor menciona que la discapacidad se produce cuando no hay una ayuda adecuada en el entorno que facilite las distintas situaciones y reduzca sus limitaciones. Lo mencionado por Scharlock es totalmente cierto ya que si no se brinda la interacción en el ambiente apropiado lo que realmente se va a ocasionar, es un impedimento que va a obstaculizar el desarrollo del individuo en el contexto. Los siguientes autores Seethmma & Majumder, dicen acerca de la discapacidad, que ella es una limitación funcional es decir que las personas en condición de discapacidad son parte activa de una sociedad, porque son funcionales y no “*incapacitados*”. Los mismos autores indican que “la discapacidad no es una enfermedad que se arregla con una inyección o una pastilla”. La palabra “discapacidad” se puede descomponer en dos partes: la primera sílaba implica (dis) “ausencia” y termina con “capacidad”, lo que implica habilidad, siendo esta última la parte más importante y se refiere a “lo que se puede hacer”.

Ellos definen a la discapacidad como una habilidad de lo que se puede hacer y no de lo que no se puede hacer. La definición es acertada y coherente con lo que afirma la Asociación Mundial de Personas con Discapacidades: “Cuando las personas con discapacidad obtienen y mantienen su empleo, sus contribuciones fortalecen la economía personal, de la comunidad y nacional”. Es decir son útiles y hábiles en la sociedad.

Otro concepto de discapacidad, según La Organización Mundial de la Salud (OMS), dice que “es un término genérico que incluye déficit, limitación en la actividad y restricciones en la participación. Además este término puede ser utilizado para indicar alguna alteración en el funcionamiento del individuo en el

plano corporal, individual o social, asociado a estados de salud”¹⁷. En otras palabras lo que dice La Organización Mundial de la Salud es que son personas restringidas a participar en comunidad por los estados de salud que el individuo tenga.

De lo anterior, se puede decir que algunos enfoques hacia la discapacidad fueron apropiados, ya que las personas con discapacidad son “diversamente” hábiles; esto se refleja en el hecho de que las personas con discapacidad hacen parte de la sociedad a nivel laboral, educativo, vivienda y transporte. Así mismo, ellas deben participar en los escenarios de toma de decisiones y hacer valer sus derechos. De otra parte, las Naciones Unidas estiman que hay más de 500 millones de personas con discapacidad en el mundo (aproximadamente medio billón), evidenciándose que más del 7% de personas en el mundo, son segregadas en razón de la discapacidad.

Si se asume la realidad que las personas con discapacidad, son parte activa de la economía y de la sociedad, de acuerdo a lo manifestado por la Asociación Mundial de Personas con Discapacidades, se deben abrir las puertas para que todas participen, aprendan, trabajen y vivan. Además, quienes son ignorantes frente a la discapacidad, se darán cuenta que las personas con limitaciones son “normales”, no son “diferentes” ni son un “problema”; sencillamente hay que dejarlas vivir, dejarlas participar y dejarlas hacer lo que pueden hacer y no preocuparse de lo que no pueden hacer. Hay personas que no están de acuerdo con “incluir” en las actividades cotidianas de la comunidad a las personas con discapacidades, pero este tipo de pensamiento no puede “negar” la posibilidad de que 500 millones de personas tengan el derecho y la posibilidad de vivir con igualdad de condiciones¹⁸.

¹⁷ MAJUMDER, Ranjit, CUERVO, Clemencia. Sobre panorama internacional de la inclusión social. Inclusión social de las personas con discapacidad: reflexiones, realidades, retos. Bogotá:2003 p79

¹⁸ CUERVO, Carmensa, MAJUMDER. Op. cit., p. 35.

Para concluir, se puede evidenciar que las personas con discapacidad, han sido aisladas por la sociedad, debido a los imaginarios que tiene la misma, frente a la imposibilidad de realizar actividades conjuntas con la presencia de personas con discapacidad en distintos espacios, dependiendo el ámbito que se quiera tratar.

Se hace necesario hablar de la discapacidad visual específicamente, siendo imprescindible que se entienda que la discapacidad es diversa y contempla incluso, diferentes tipos de discapacidades, cada una de ellas con sus particularidades.

Además, por otro lado, se está empezando a afirmar de parte de las organizaciones de o para personas con discapacidad, que una persona con limitación es alta mente competitiva, claro está que si se deja que esta desarrolle sus habilidades aprovechando sus capacidades.

2.2.1. DEFICIENCIA VISUAL

Es de vital importancia conocer la explicación de lo que se considera deficiencia visual, por lo tanto, se efectúa la correspondiente definición a continuación, teniéndose claro la variedad de ceguera que puede presentar la población, para poderse determinar cómo trabajar con estudiantes con distintos grados de discapacidad visual.

Inicialmente, se dará una definición básica de las funciones del ojo, como lo dicen Arnais y Martínez¹⁹, “el ojo normalmente tiene una agudeza visual de 1/1, lo que significa que puede diferenciar entre dos líneas al mismo nivel cuya separación al ojo forma un ángulo de un minuto”.

¹⁹ARNAIZ, Pilar y MARTINEZ Rogelio. Definición y Clasificación de la Deficiencia visual: ceguera y deficiencia visual parcial. En: Educación Infantil y Deficiencia Visual .1998. p 57

En otras palabras, es necesario que se entienda que la capacidad visual se mide a través de dos variables²⁰:

-la *agudeza visual*, que es la cantidad de visión que posee una persona en condiciones normales a una distancia determinada;

-por otro lado, el *campo visual*, que es el área que el individuo alcanza a ver a los lados sin mover los ojos.

Como dice Arnaiz y Martínez²¹, de La Organización Nacional de Ciegos Españoles, "ONCE", ciego es quien no conserve con ninguno de sus ojos la visión normal y no consigue contar los dedos de las manos a una distancia de 2,25 metros con corrección de lentes; de manera que la persona ciega es aquella que presenta solamente percepciones de luz o en algunas ocasiones no hay percepción de la misma.

De otra parte, el congreso oftalmológico de Madrid de 1978, definió a la ceguera como la situación anómala del individuo que con su mejor ojo no sobrepasa la fracción 1/10, o que si la pasa a su campo visual es de menos que 35 %.

Para poder ser entendido el concepto, cuando se hace mención a la escala 1/10, el autor se está refiriendo a las comparaciones optométricas para determinar la calidad de la agudeza visual, la que se determina haciendo la comparación entre una persona con capacidad visual normal y que es capaz de definir un objeto a una distancia predeterminada y que cuando se aleja a una distancia diez veces mayor a la posición original, la claridad con que puede ver el objeto, será la misma con la que una persona que padece de deficiencia visual que observa el mismo objeto en la posición original que tenía la persona con agudeza visual normal.

²⁰ GONZÁLEZ, Elba, BOUDEL Alicia. Definiciones. En: Enfoque sistémico de la educación del niño con discapacidad visual el niño ciego. Buenos Aires. 1993. P.14

²¹ ARNAIZ, MARTÍNEZ. Op. cit., p. 57

En ese mismo sentido, la explicación acerca de campo visual, es que cuando se hace el ejercicio de observar un objeto fijamente, sin mover los ojos, la persona cuyo campo visual no está afectado, deberá poder ver sus manos al extender los brazos hacia cada lado, con lo que se entiende que puede abarcar más de 180°, con lo que se establece que si el campo que puede ver no es mayor de 64°, o sea, el 35% del campo visual normal, o lo que quiere decir, si la persona a la que se le está haciendo el ejercicio y se le pide que extienda sus brazos hacia el frente y que paulatinamente los abra hasta cuándo puede ver sus manos y si esto solo puede hacerlo hasta que el ángulo conformado por esa apertura alcanza 64° y no más que eso, se considera factor de discapacidad visual²².

Igualmente la ceguera es la “pérdida severa, no corregible mediante lentes, de la capacidad visual”. Desde un punto de vista médico se considera que una persona es ciega cuando no es capaz de percibir la acción y el origen de una fuente luminosa.

Para dar una definición de la clasificación de la limitación visual, es importante tener en cuenta lo que afirma Arnaiz y Martínez: “se considera ciego congénito a aquellas personas que presentan ceguera en el momento de nacimiento o en un periodo posterior. Igualmente, podemos encontrar niños con ceguera adquirida desde los doce meses de vida, cuya visión en algunos casos, aunque haya sido muy distorsionada, incompleta o borrosa”²³.

Es pertinente aclarar que un problema de origen “congénito”, se refiere a una patología cuya raíz se puede determinar como consecuencia de una alteración del desarrollo de un órgano o función durante el periodo de gestación o de embarazo que afecta al bebé y que se manifiesta desde el momento del nacimiento o posteriormente y que un problema de origen “hereditario”, es aquel que se

²² GONZÁLEZ, BOUDEL. Op. cit., p.12

²³ ARNAIZ, MARTÍNEZ. Op. cit., p. 57.

presenta como consecuencia de la información genética proveniente de los padres o ancestros.

Por otro lado, se encuentra la discapacidad visual adquirida durante el transcurso de la vida, un ejemplo de esto es: cuando a una persona le cae una sustancia como un ácido en los ojos, químico que produce una pérdida de la capacidad visual.

De acuerdo con lo anterior, se encuentra una clasificación de dos grupos de limitación visual mencionados a continuación:

-La primera es la clasificación de “ciego” o “invidente”, la que define que ceguera es aquella persona que presenta solamente percepción de luz o en otras, que incluso no la tiene.

-La segunda clasificación es la “baja visión”, que es la que incluye a aquellas personas que presentan pérdida de la visión en ambos ojos y a pesar del uso de gafas o ayudas ópticas, persiste su dificultad para ver. La baja visión se clasifica según la agudeza visual, en cuatro niveles: leve, moderada, severa y profunda; de las cuales la variación va en escala de la menor que es 20/60 hasta la mayor que es 20/1000, teniendo en cuenta que la visión normal es de 20/20.

Para aclarar el significado de estos valores de la agudeza visual, se debe entender que éstas son medidas en “pies” y los valores aquí suministrados, significan que una persona con visión normal cuya agudeza visual es de 20|20, como la del ejemplo anterior, si es evaluada optométricamente, es capaz de definir letras u objetos con claridad a 20 pies o 6 metros y que si se aleja a 60 pies o 18 metros, verá el mismo objeto no tan claramente en comparación a cuando estaba a tan sólo 20 pies; una persona con agudeza visual 20|60, estando a 20 pies o 6 metros,

estará viendo el objeto con la misma claridad que la persona que tiene agudeza visual 20|20, estando esta última a 60 pies o 18 metros²⁴.

Esto quiere decir que las medidas optométricas siempre son la comparación entre una persona con agudeza visual normal y la equivalencia de calidad de visión o nitidez con la que se pueden ver objetos, teniendo como base la calidad de la visión de las personas 20|20 de acuerdo a la distancia a las que ellas lo observan. Para mayor claridad, si se hiciera una ecuación para definir el porcentaje de agudeza visual comparativa, se podría deducir que una persona con agudeza visual de 20|60, tan solo tiene un 33.33% de agudeza visual, lo que resulta de comparar los 60 pies, considerado este valor como el 100% de la capacidad visual y 20 pies la homologación de la calidad visual de la persona con el campo visual afectado y cuyo resultado es el de 20|60, pues la calidad de la visión de esta persona, implica que su visión es equivalente a la calidad con que una persona con agudeza visual 20|20 estando a 60 pies, ve el mismo objeto. De igual manera se puede establecer que una persona con agudeza visual de 20|1000, tan sólo tiene el 2% de la visión comparándola con la visión de una persona 20|20.

Finalmente estas definiciones son una guía para los docentes, en la enseñanza de la población con limitación visual; pues al conocer el grado de limitación que tiene el estudiante se puede decidir la manera con la cual se va a trabajar en el aula regular, es decir el material adaptado de acuerdo a la necesidad del estudiante, partiendo de los recursos que tiene a su alcance.

²⁴ GONZÁLEZ, BOUDEL. Op. cit.,p.16

2.3. ENSEÑANZA –APRENDIZAJE

En este aparte, se hace un análisis de la definición de enseñanza-aprendizaje en general, debido a que se hace necesario saber qué dicen algunos de los autores más relevantes en el área de la pedagogía, en cuanto a este tema; además es necesario tener los conceptos claros para poder desarrollar un marco teórico sustentado, por medio del que se pueda proponer metodologías o pautas para la educación a personas con discapacidad visual.

La enseñanza, según los filósofos de la educación, la definen como aquella tentativa deliberada o intencional de producir un aprendizaje²⁵.

De lo anterior, se puede deducir que los parámetros de una buena enseñanza, están directamente relacionados en términos causales o productivos con la producción de un aprendizaje eficaz.

Otra definición de la enseñanza, como dicen Brust, Brust y Mascher²⁶, “es el proceso de organización de la actividad cognoscitiva de los escolares que implica la apropiación por éstos de la experiencia histórico social y la asimilación de la imagen ideal de los objetos, su reflejo o reproducción espiritual, lo que mediatiza toda su actividad y contribuye a su socialización y formación de valores, formando personas íntegras adecuadas a la sociedad”. De lo anterior, se puede decir que la enseñanza es la organización de procesos cognoscitivos en la etapa escolar en la cual se ha tenido una serie de experiencias, imágenes y asimilación propia que contribuyen a formar una persona con valores en una sociedad. Por lo tanto, la enseñanza es un mecanismo mediante el cual las sociedades aumentan el valor del potencial humano al alcanzar personas que piensen y actúen con concordancia.

²⁵ Filósofos de la educación. Que es enseñanza. Citado por CARR, David. El sentido de la educación. España, 2003. p 41

²⁶ BRUST, Hector, BRUST, Erika, MASCHER, Ingrid. Que es enseñanza. En : Aprendemos a aprender. Mexico. 2007. p21

De otra parte, el aprendizaje es la acción educativa de un proceso que se construye paso a paso, en la cual los estudiantes adquieren nuevos contenidos, debido a que se construyen y reconstruyen progresivamente sus conocimientos, habilidades, estrategias, actitudes para el desarrollo de sus capacidades facilitando o dificultando la adquisición de nuevos contenidos²⁷. De lo anterior, se evidencia que el aprendizaje es un proceso que se edifica día a día para alcanzar un resultado, teniendo en cuenta que algunos estudiantes pueden tener algunos percances en la asimilación de los temas.

Otra definición de aprendizaje, como dice Anderson²⁸, es el proceso por el cual ocurren cambios duraderos en el potencial conductual como resultado de la experiencia. Por lo tanto el aprendizaje es un proceso de cambio, se puede decir que es duradero por el desempeño que se evidencia en el aprendizaje, es conductual debido a que el comportamiento de la persona muestra indicios, es potencial porque puede tener un cambio en el comportamiento y demanda experiencia que pretende separar lo cambios conductuales.

Otra definición de aprendizaje, de acuerdo con Tarpy²⁹, es un cambio inferido en el estado mental de un organismo, el cual es una consecuencia de la experiencia e influye de forma relativamente permanente en el potencial del organismo para la conducta adaptativa posterior.

Según las definiciones de enseñanza-aprendizaje, se puede deducir cómo el aprendizaje es un proceso que se construye por medio del conocimiento, mientras que la *enseñanza* se adquiere a través de la experiencia y la asimilación. Por lo tanto, se hace necesario mencionar estos dos términos dentro de esta monografía,

²⁷ PARCERISA, A. La fase inicial de la secuencia formativa, un momento clave para el aprendizaje. Citado por DEL CARMEN, Luis, CARVAJAL, Francisco. La planificación didáctica. Barcelona, 2006. p 23

²⁸ ANDERSON, Jhon. Definiciones de aprendizaje y memoria. En: Aprendizaje y memoria un enfoque integral. México. 2001. p 5

²⁹ TARPY, Roger. Definición de aprendizaje. En: Aprendizaje teoría e investigación. España. 2000. P8

ya que son dos aspectos vitales para la adquisición de información, por parte de estudiantes con discapacidad visual, de una segunda lengua, en este caso, el inglés, teniendo en cuenta la variación existente en esta población.

2.3.1. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS

Es necesario abordar el tema general de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras; teniendo en cuenta los métodos enseñados durante el proceso académico de las investigadoras en asignaturas, que tenían que ver con teorías, como didácticas y teorías del lenguaje aplicadas.

Durante la historia, la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras ha sido un tema de gran importancia para profesores, políticos, lingüistas, entre otros³⁰. Sin embargo, los enfoques y métodos basados en teoría y ciencia son relativamente recientes.

Los enfoques y métodos han ido cambiando a medida que surgen nuevos métodos modernos. Esto se debe a las necesidades del momento y a intereses sociales y personales de los estudiantes. Así mismo, los intereses de aprender una lengua extranjera se deben a intereses de índole comercial, cultural o por carácter político.

Por esta razón, se fueron creando métodos de enseñanza-aprendizaje que mejoren cada vez la forma de aprender un idioma.

³⁰ Extraído de : <http://descargas.cervantesvirtual.com>

2.3.1.1. Métodos Tradicionales

En cuanto a métodos tradicionales se encuentran varios como: el Método Gramática de Traducción “*The Grammar Translación Method*”, el Método Natural “*The Natural Method*”, el Método Directo “*The Direct Method*”, el Método Audiolingüe “*The Audio-Lingual Method*” y el Enfoque Comunicativo, “*The Communicative Approach*”. A continuación se hará un breve comentario de cada uno.

El primer método, es el directo, como dice Deborah, Norland y Terry³¹, fue desarrollado en Europa por el profesor Francois Gouin en 1880, su idea principal es el aprender un idioma como lo aprende un niño a través de la escucha y el habla, en vez de aprender con lista de vocabulario. Tiempo después el Alemán Maximilian Berlitz quien, junto al método natural, dice que una lengua debe ser aprendida directamente, reemplazando a la materna, de tal forma que el estudiante esté expuesto a ella por medio de gestos, ilustraciones, asociación directa con los objetos que introduce al significado con lo que se quiere enseñar. En otras palabras, es obtener los recursos necesarios para que el estudiante produzca directamente desde la lengua sin tener que acudir a la lengua materna. De esta forma se estimula el uso espontáneo y natural de la lengua.

El segundo método, es el audiolingüal o audio-oral, La teoría se basa en la interacción entre profesor y estudiante, en la cual hay una relación de preguntas y respuestas repitiendo la forma correcta de decir las frases. El objetivo de este método, es pronunciar y repetir rápido y correctamente³². Por consiguiente, el aprendizaje se basa en diálogos sencillos que contienen estructuras básicas. Estos son aprendidos como mímica y memorización, es decir, escuchando y repitiendo.

³¹ Deborah, L, Norland, Ph, Terry Pruettsaid. Natural Approach. En: A Kaleidoscope of Models and Strategies for Teaching English to Speakers of Other Languages. United States of America. 2006. p. 36.

³² Ibid., p. 2

De lo anterior, se puede decir, que este método busca transmitir de una forma fácil y sencilla, el aprendizaje de una lengua extranjera, trabajando el audio y el habla del estudiante.

El tercer método y último a trabajar en este apartado, es el enfoque comunicativo, el cual busca desarrollar las cuatro habilidades comunicativas de los estudiantes según lo afirma Hymes en 1972. Otros autores como Finocchiaro Brumfit, afirman que para aprender las lenguas extranjeras es vital conocer el uso de la lengua y no el conocimiento teórico que se tenga de ella³³. Por lo tanto, un propósito fundamental en este enfoque es que el estudiante establezca una comunicación adecuada, es decir que maneje el lenguaje en forma apropiada, de acuerdo con el contexto cotidiano, para que aprendan algo útil para su vida.

2.3.1.2. Otros métodos

En la década de los 70 surgen varios métodos como el Enfoque Natural "*The Natural Approach*", Silent Way y Total Physical Response "TPR" o Respuesta Física Total. A continuación se hará un breve comentario de cada uno.

El Enfoque Natural "*The Natural Approach*", fue desarrollado por Stephen Krashen y Tracy Terrel, enfatizando que la gente adquiere el aprendizaje de una lengua de una forma natural, así como la aprende un niño. Estos dos autores proponen que la comprensión debe traer producción por lo tanto, el estudiante no se ve forzado a hablar ya que la comunicación surge de manera automática³⁴. En otras palabras, el método busca que los estudiantes se expresen de forma natural a través de preguntas que el profesor hace en clase a sus estudiantes, el juego de

³³ RICHARDS, RODGER. Op. cit., p. 159

³⁴ . Deborath, L, Norland, Ph, Terry Pruett-said. Op. cit., p. 36

roles, entre otros. El propósito es que el estudiante participe activamente y alcance el objetivo que es la comunicación.

El siguiente método fue el “*Silent Way*” por Caleb Gattegno, con el fin de que el maestro actué como un observador y motivador en el aula, de tal manera que los estudiantes utilicen la lengua que están aprendiendo. El estudiante debe concentrarse, el maestro corrige sólo cuando es totalmente necesario. Se hace énfasis en la pronunciación al comenzar la clase. De otro lado, el aprendizaje es facilitado por el acompañamiento de objetos físicos como: objetos palpables, colores, fotografías que servirán para que el estudiante cree imágenes memorísticas que faciliten el recuerdo de los conceptos aprendidos con la ayuda de estos³⁵. La idea es que los objetos actúen como mediadores.

De otra parte, el Total Physical Response “TPR” o Respuesta Física Total, es un método desarrollado por el Dr. James J Asher, quien para colaborar con el aprendizaje del lenguaje, creó un método para internalizar una segunda lengua, a través de un proceso descifrado de códigos, similar al desarrollo de la lengua materna, en el cual, los padres establecen una comunicación verbal-motriz con los hijos de tal forma que desarrollen sus habilidades verbales y motrices.

En este trascurso, el niño responde físicamente a los comandos sugeridos verbalmente por los padres.³⁶ De este modo, el niño absorbe el lenguaje sin poder hablar. Es durante este proceso que la internalización y los mensajes descifrados ocurren. Después de esta etapa, el niño es capaz de reproducir el lenguaje espontáneamente. A nivel educativo, se aplica de la misma forma, es el rol del profesor con el estudiante. El profesor dice órdenes verbales mientras que el

³⁵ RICHARDS, RODGER. Op. cit., p. 81.

³⁶ RICHARDS, RODGER. Op. cit., p. 73.

estudiante, pasa por un tiempo de silencio y luego responde físicamente, a través de los cinco sentidos, ya que los estudiantes se mueven de acuerdo con lo que el profesor dice para mostrar la comprensión del mensaje. Lo anterior muestra cómo los estudiantes pueden aprender por medio de los comandos, de una forma física, una segunda lengua.

En cuanto a la población en condición de discapacidad, es evidente que estos métodos sirven pero que se deben trabajar haciendo adaptaciones y teniendo un acercamiento a los estudiantes de manera física tanto corporalmente, como con los objetos a trabajar.

En términos generales, es importante conocer los métodos que han surgido durante la historia, ya que aportaron al desarrollo del aprendizaje de una lengua extranjera.

Cada profesor es libre de escoger y usar uno o más que consideren apropiados para su clase y a su vez, promover nuevos métodos y enfoques, advirtiéndose que los que aportan a este proyecto dentro de los conocidos, son el método natural, el directo y el enfoque comunicativo.

Dentro de los nuevos métodos, se encuentra el *Silent Way* y el *Total Physical Response*, Métodos que desarrollan las habilidades del ser humano al hablar y al escuchar una lengua, teniendo claro que esta se debe fortalecer en la cotidianidad durante la apropiación de una lengua extranjera.

Para concluir, de los métodos mencionados anteriormente no hay ninguno que se adapte al medio colombiano, debido a que fueron creados, para que el estudiante esté en contextos de habla inglesa; sin embargo se pueden realizar adecuaciones, tales como hacer que se trabajen en el proceso de enseñanza-aprendizaje a personas con discapacidad visual y sin ella, partiendo de la interdisciplinariedad con los otros ejes temáticos.

2.3.2. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE A PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL

La enseñanza-aprendizaje a personas con discapacidad visual es el objeto de esta investigación. A continuación se muestra el trabajo a seguir con esta población, de acuerdo a como lo dicen Arnaiz y Martínez³⁷, los niños invidentes desarrollan habilidades en el aprendizaje a través de las vías sensoriales como: el olfato, la audición, y el sistema háptico o tacto activo, que favorece a su desarrollo perceptivo para que sea el más adecuado posible.

De acuerdo con lo anterior, los autores ya mencionados aseguran que la primera vía sensorial es el olfato. Éste permite informar a una persona ciega, la presencia de ciertos objetos, ayudándole con la información del lugar donde se encuentran, además percibir si los objetos transmiten un olor específico y distintivo.

Igualmente, los mismos autores definen que la segunda vía, es la audición. Se cree que la ausencia de visión forme una deficiencia en la discriminación auditiva, aunque no se le ha prestado la debida atención a este tema, lo ideal sería realizar un mapa de desarrollo cognitivo. Sin embargo la audición ayuda a las personas a la exploración del espacio próximo y llegar a la permanencia del objeto.

De otro lado, del sistema háptico (percepción táctil activa) se encuentra la definición de autores al respecto, como los de los escritores son Gibson, Rock-, Katz y Goottfried³⁸. El primer autor de los mencionados, es Gibson, quien analizó el proceso de la percepción táctil, la que se refiere a la importancia de la mano en la palpación activa de los objetos, otorgando la percepción de los mismos. El autor afirma que los sentidos no son solo canales de recepción sino que son sistemas perceptivos activos que extraen la percepción sensorial, es decir que el individuo busca de forma intencionada la exploración.

³⁷ ARNAIZ, MARTÍNEZ. Op.cit., p. 63.

³⁸ Ibid., p 65

El segundo autor es Katz, quien dice que el tacto incluye cuatro cualidades cutáneas básicas (presión, calor, dolor y frío), siendo una quinta, la vibración, que revela las propiedades de la superficie. La dirección del movimiento, es indispensable: si el movimiento es vertical, la superficie del material, informa sobre el grado de dureza y elasticidad. Mientras que si el movimiento es lateral, informa sobre la textura rigurosa y suave³⁹. Otros autores son Goottfried y Cols quienes dicen que la boca es un vehículo de experiencia y un medio de conocer el tamaño, la forma y las texturas de los objetos.

De acuerdo con lo anterior, se debe tener claro que para enseñarles a las personas con discapacidad visual cualquier tema, es indispensable usar todas las destrezas ya aquí mencionadas como las vías sensoriales y el sistema háptico; puesto que el individuo posee esas habilidades y el secreto está en el saber explotarlas o utilizarlas en ese proceso de enseñanza-aprendizaje.

2.3.3. ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS A PERSONAS CON DISCAPACIDAD VISUAL

En cuanto a este tema, ha sido difícil conseguir información precisa, debido a que no solo en Colombia sino en lugares como Panamá, Costa Rica, Argentina, Bolivia y otros países, ha surgido la pregunta ¿cómo enseñar lenguas extranjeras a personas con discapacidad visual?⁴⁰.

La pregunta mencionada anteriormente, ha sido motivo de foros e inquietudes de muchos profesores que enseñan a niños y a jóvenes invidentes, una lengua extranjera. Así mismo, en Bogotá, solo por parte del Instituto Nacional para Ciegos, "INCI", existe un Módulo de Estrategias Pedagógicas para la Enseñanza

³⁹ Ibid., p.63.

⁴⁰ Extraído de la página de internet
http://www.tumaster.com/La_ensenanza_del_ingles_a_ninos_ciegos-res5416.htm

del Inglés, el cual hace énfasis y recomendaciones para trabajar las cuatro habilidades: escucha, habla, lectura y escritura, junto con algunas estrategias para las evaluaciones escritas, material tratado a continuación.

En cuanto al área de escucha, como dice Andrade⁴¹, para las personas con limitación visual, la habilidad de escuchar es una parte esencial dentro del proceso enseñanza- aprendizaje de una segunda lengua, factor indispensable en la comunicación lingüística, debido a que por el oído, se reconocen las imágenes que captan por medio de la vista. Por ejemplo las diferentes emociones son identificadas a través de la expresión de la voz, la entonación y la intensidad que refleja los estados emocionales como la tristeza, el enojo, la preocupación entre otros. Por medio del oído pueden aprender a percibir situaciones o lugares. Las personas con limitación visual, aprenden a utilizar su oído por la necesidad de suplir la ausencia de estímulos visuales. Por tal razón, los profesores deben buscar medios auditivos que ayuden a centrar la atención del estudiante, aunque cabe resaltar que es común que escuchen la pronunciación pero no conozcan las palabras, por tal razón, es indispensable deletrear para que el estudiante también escriba correctamente, en todos los niveles, aunque a medida que suban los mismos se debe exigir agilidad y apoyo contrabajo independiente.

En el campo del habla, para las personas con discapacidad visual, es importante la expresión oral, porque garantizará comunicación rápida y efectiva con sus interlocutores. Por consiguiente es importante que enriquezca su vocabulario para que tenga fluidez, al momento de tener una conversación. Otro aspecto para tener en cuenta es la pronunciación y su respectiva fonética en las palabras; por esto, el educador debe mostrar la diferencia de las palabras que se parecen en su pronunciación. Los fonemas se pueden diseñar en sistema braille, para que el estudiante pueda leerlas al mismo tiempo que practica su pronunciación.

⁴¹ ANDRADE, Pedro, enseñanza del inglés a personas con discapacidad. En: Modulo de Estrategias Pedagógicas para la Enseñanza del Inglés en el Marco de Atención Educativa a Población con Limitación Visual. Bogotá. 2003. p. 5

En cuanto a la lectura, el problema es no contar con material del sistema braille ya que año tras año aparecen nuevas ediciones de texto en tinta, que por razones de tiempo y costo no se pueden transcribir oportunamente. De otro lado, el docente debe presentar el material con anticipación en las clases siguientes para que el estudiante invidente lo vaya adelantando. Además si el profesor conoce braille podrá transcribir las lecturas breves sin que le demande mucho tiempo.

En el área de la escritura, para algunos estudiantes invidentes, quienes utilizan braille como sistema principal de lecto-escritura, resulta incómodo escribir apuntes por el ruido al marcar los puntos en la clase, para evitar la situación el maestro debe crear un ambiente de integración en el que todos los estudiantes compartan entre sí, para generar confianza y seguridad en el grupo. Además al estudiante con limitación visual se le debe exigir que tome apuntes en el cuaderno y en orden. Asimismo, el estudiante puede acceder a recursos tecnológicos que le permitan acceder a la lectura.

Andrade concluye que para evaluar hay tres aspectos: el primero es que el maestro si escribe en el tablero un examen, necesita acordarse de verbalizar lo que escribe para que el estudiante con limitación visual copie sin necesidad de acudir al compañero. El segundo aspecto, es que al transcribir en braille los estudiantes ciegos o con baja visión, se demoran más, por tal motivo, se les debe dar mayor tiempo para resolver la evaluación. El último aspecto, es que el docente debe exigir la entrega de los trabajos extra clase impresos a computador, aprovechar los recursos tiflotécnicos, como la impresora Braille, los computadores equipados con software lector de pantalla como el JAWS y otras ayudas,⁴² existentes en el aula de apoyo especializado.

(*)⁴² Son aquellos aditamentos, dispositivos, demás equipos que permitan la interacción y la accesibilidad entre la persona ciega en su entorno pedagógico, como las figuras en alto relieve o replicas de imágenes accesibles por medio del tacto, el alto contraste (colores).

Otro autor, es el profesor ciego Nicolic Tihomir, quien ha enseñado durante 28 años en institutos para niños en Belgrado y ha adaptado libros en texto braille. En sus escritos resalta las habilidades de una persona ciega para aprender y dominar las lenguas extranjeras.

Tihomir dice que “el nivel educativo de las personas con ceguera o disminución visual, habitualmente muestran un notable talento para el aprendizaje de idiomas extranjeros. Este hecho parece ser la consecuencia de una especial sensibilidad auditiva y de ejercitación de la memoria desarrollada durante el proceso de rehabilitación. La práctica evidencia que los niños y las niñas con discapacidad visual apoyados en el ámbito educativo, alcanzan excelentes resultados al aprender otros idiomas, específicamente durante la instancia oral⁴³.

De otro lado, el lenguaje juega un papel fundamental para la producción de sistemas simbólicos y comunicativos. Esta facultad, permite generar signos verbales o códigos socioculturales: el juego, la danza, la música o el teatro. Las personas invidentes o videntes cuentan con la capacidad de usar este recurso para la expresión artística.⁴⁴

Para concluir, se debe traer a colación las habilidades para aprender una lengua extranjera de las personas con discapacidad visual, gracias a la capacidad de concentrarse y escuchar la información con mayor agilidad que las otras personas; sin embargo, es necesario trabajar todas las cuatro habilidades (escucha, habla, lectura y escritura), para que ellos conozcan mejor la forma de escribir las palabras e igualmente lograr que obtengan un buen nivel de lengua. Especialmente la adaptación de material en braille para los casos de ceguera total, la entrega de los mismos con anterioridad y la inclusión dentro del grupo son temas fundamentales para el trabajo con esta población.

⁴³ <http://www.rau.edu.uy/fcs/dts/miguez/antonigni.pdf>

⁴⁴ Extraído de la página de internet: <http://www.rau.edu.uy/fcs/dts/miguez/antonigni.pdf>

De otra parte, en el marco teórico, se especifican breves definiciones acerca de la discapacidad visual y luego se habla acerca de la enseñanza de las lenguas extranjeras, resaltando las de mayor importancia para este proyecto. Este marco teórico permite ampliar los conocimientos y a su vez comprender, valorar a una persona o estudiante con discapacidad visual. Los profesores son los gestores de cambios en las aulas junto con sus estudiantes, la inclusión hace parte de la educación, es indispensable tener compromiso social frente a esta población.

2.4. AVANCES TECNOLÓGICOS

Algunas de las necesidades relevantes dentro del proceso de aprendizaje para personas con limitación visual, son entre otras, la lectura de textos, lo que resulta fundamental, especialmente, al aprender otra lengua.

En ese sentido, la falta de acceso a la información a la que se someten las personas con deficiencia visual, problemática que se convierte en una enorme barrera para el aprendizaje de estas personas, depende en gran medida, del poco material de inglés que está adaptado en braille; de la escasez de material didáctico en presentación de libro hablado o del desconocimiento en cuanto a que existe un programa lector de pantalla, siendo el más versátil el denominado JAWS (Job Accesible With Speach), que se puede instalar en cualquier computador, por medio del cual se pueden leer libros, se puede acceder a información por la Internet o acceder a todo tipo de textos, desde que ellos se encuentren en un formato de Word.

También se deben considerar como barreras, los niveles de educación de las personas en condición de discapacidad visual, los que en muchos casos, solo se pueden evaluar por la vía oral y en este sentido, es necesario ver las posibilidades que han tenido estas personas en función de los medios tecnológicos o a través de eventuales apoyos o ayudas de personas voluntarias para la lectura.

Por otro lado y como consecuencia de las barreras mencionadas, generalmente las personas con discapacidad visual, han leído solo lo que por obligación, les ha correspondido, lo que en la mayoría de los casos, ha sido con asistencia oral de otras personas, siendo pertinente acotar que algunas personas ciegas o con baja visión, ni siquiera conocen el braille.

Se pueden encontrar diferentes libros hablados, basados en diversos tipos de grabaciones, donde están a disposición los títulos más importantes y día a día, van aumentando las colecciones a nivel mundial. En Colombia se está produciendo material en formato de libro hablado, en el Instituto Nacional para ciegos, INCI.

De igual manera, se está implementando con el apoyo del INCI, un taller de lectores, fomentándose la lectura en las personas en condición de discapacidad visual.

Sin embargo, el desconocimiento de la tecnología, resulta preponderante para que no se alcancen factores que faciliten el proceso aprendizaje-enseñanza en personas con discapacidad visual.

El INCI está entregando gratuitamente, un software lector de libros llamado "Incisoft".

Sin embargo, a pesar que dicho software se puede instalar en cualquier equipo e incluso, al ponerlo en un equipo de sonido debe sonar, el mismo programa guardado en un CD, causa algo de conflicto, por lo que no resulta una herramienta muy versátil, limitando su uso a computadoras.

En cuanto al software lector de pantalla JAWS del que se hizo referencia anteriormente, se puede decir que es un excelente amigo de las personas con discapacidad visual, debido a su versatilidad pero, el costo es demasiado elevado

y por ende, resulta difícil de adquirir para la mayoría de personas ciegas o con baja visión, costando, incluso, más de lo que puede valer una computadora.

Por otro lado, otra de las tecnologías accesibles, es el sistema de descripción de películas en “audio descripción”, que consiste en contar lo que está sucediendo visualmente en las diferentes escenas, durante el tiempo que la película transcurre, mediante una voz adicional, teniendo como inconveniente que al escucharse, no siempre se puede descifrar.

Es fundamental que se entienda el uso de estas tecnologías en virtud de la culturización de una sociedad, ya que es otra forma de presentar los libros, la historia o eventos importantes cuando se convive con personas que tienen inconvenientes, como aquellas con discapacidad visual, para acceder a esas lecturas, ya sea porque no están en forma digital ni en “audio descripción”.

En las dos formas de audio, se encuentran ventajas y desventajas y a pesar de esta disyuntiva, gracias a la existencia de ellas, se hace posible un acercamiento más real al aprendizaje del inglés por parte de personas ciegas o con baja visión; pero, esta situación, obliga a llevar a cabo un mejoramiento de la ortografía y de la contextualización completa, debido a que probablemente existen muchas falencias por parte de las personas en condición de discapacidad visual en la comprensión, por la falta de material en braille.

Quizás, esta circunstancia lleve a desviar un poco el objetivo del autor de los textos leídos por personas ciegas o con baja visión. Un ejemplo claro de esto, es la adaptación que la integrante con discapacidad visual del equipo de investigación, tuvo del libro “el principito”; donde en la grabación que hicieron en casetes fue buena, pero no le ayudó en ortografía ni en perfeccionar la forma de lectura braille.

Por el contrario, la lectura digital aunque es muy rápida, permite poder acceder a las formas en las que está escrito por palabra un texto.

Además, existen teclados con línea braille, los cuales tienen un renglón que muestra los textos que aparecen en la pantalla del equipo; entonces se puede leer tocando y escuchando el libro o texto que se esté trabajando.⁴⁵

Utilizando algunos de los elementos tecnológicos anteriormente mencionados, se pueden mejorar áreas importantes como la cognitiva.

Con la ayuda de esas tecnologías, si se trabaja con frecuencia bien el aprendizaje del inglés desde la infancia, existe la seguridad de que en el futuro, habrá mayor comprensión de lectura, interpretativa y en las áreas claves de esa lengua extranjera.

En conclusión, las estrategias de enseñanza se podrán encaminar a desarrollar habilidades de escucha, habla, lectura y escritura.

2.5. MARCO LEGAL

De acuerdo al marco legal existente en Colombia y en la comunidad internacional, los derechos de las personas con discapacidad, deben ser protegidos y defendidos, para que de tal manera, se le pueda brindar a la población en situación de discapacidad, la equiparación de oportunidades que garantice su inclusión en todos los ámbitos.

⁴⁵ Tomado de: El Braille y procesamiento de la información táctil, biblioteca de Tiflolibros www.tiflolibros.com.ar.

Por un lado, La ONU se ha pronunciado mediante la *Convención de Derechos Humanos para Personas con Discapacidad*, de la cual el propósito es promover, proteger, asegurar el goce pleno, en condiciones de igualdad de todos los derechos humanos, libertades fundamentales por todas las personas con discapacidad y promover el respeto de su dignidad inherente.

Se puede destacar de esta Convención, el artículo 24, referente a la igualdad de oportunidades, haciendo énfasis en que los países que hacen parte de la Convención, aseguren un sistema de educación inclusivo, a todos los niveles, así como la enseñanza a lo largo de la vida, con el objetivo de desarrollar plenamente el potencial humano de las personas con discapacidad.

Por otra parte, en La Constitución Política de Colombia de 1991, en sus artículos 13, 47, 54 y 68, se contempla la responsabilidad del estado en dar atención especial a las personas con discapacidad y basándose en ella, el Congreso de la República incluyó en el Artículo 47 de la Ley 115 de 1993 o Ley Marco de la Educación, que determina la obligación de brindar, adecuadamente, las condiciones para la reivindicación del derecho a la educación a toda la población y específicamente, se refiere al derecho a la educación en aulas regulares para personas en condición de discapacidad, especialmente en el título III, capítulo 1.

El decreto 2082 de 1996, se refiere específicamente a la discapacidad, el cual reglamenta la atención educativa para personas con limitaciones o capacidades excepcionales.

En la ley 361 de 1997⁴⁶ o Ley Marco de la Discapacidad en Colombia, se establecen mecanismos de integración social de las personas con limitación, para

⁴⁶ (*) En el desarrollo de su capítulo II ordena en el artículo 10 el estado colombiano en sus instituciones de educación pública garantizará el acceso a la educación y la capacitación en los niveles primario, secundario, profesional y técnico para las personas con limitación.

ello, dice el texto de la Ley, se dispondrán de las condiciones para una formación integral dentro del ambiente más apropiado a sus necesidades especiales.

Como se puede ver en estas normas legislativas, se establecen parámetros dirigidos a que haya una integración con todas las condiciones adaptadas a las necesidades.

A nivel de Bogotá, se promulgó el Decreto Distrital 470, denominado “Política Pública Distrital de Discapacidad” del 12 de octubre de 2007, ley construida con la participación de más de 5000 ciudadanos que viven discapacidad. Este Decreto basa su redacción en cuatro dimensiones. Dentro de las 4 dimensiones que componen esta ley, se encuentra la que contiene lo concerniente a educación, que contempla la inclusión para la educación, en el artículo 11, con las siguientes consideraciones:

-La educación es un derecho fundamental de las personas con discapacidad y responsabilidad del estado, la sociedad, la familia, quienes lo deben garantizar según sus competencias, obligaciones y capacidades, es necesaria la cobertura universal del servicio, la plena inclusión e integración social, garantizando la calidad de vida escolar. En consecuencia, la materialización del derecho a la educación implica no sólo brindar el acceso al sistema educativo, sino su capacidad de retención y calidad según las condiciones de vida institucional que se ofrezca a los escolares con discapacidad, en las que se incluyen las prácticas pedagógicas que deberán ser pertinentes a las necesidades educativas especiales, respetando todas las formas de no discriminación (concepto derivado de la necesidad de defender la equiparación de oportunidades sin restricciones ni prejuicios)⁴⁷.

Continuando con los antecedentes de carácter legal y haciendo una referencia a la normativa internacional relacionada a la enseñanza de lenguas extranjeras, estos

⁴⁷ se especifica en los literales del artículo 11 de la PPDD

son algunos parámetros que se usan para la enseñanza que también se tuvieron en cuenta, para la elaboración de este proyecto.

Uno de ellos es el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas “MCER”, el cual homologa los estándares de la enseñanza de lenguas⁴⁸, es decir que es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de comprensión, expresión oral y escrita de una lengua, con el fin de establecer una serie de niveles para todas las lenguas a partir de los cuales se favorece la homologación de los distintos títulos emitidos por las entidades certificadas (instituciones educativas que imparten la enseñanza de lenguas de los 41 países europeos que conforman el Consejo).

El MCER, hace referencia a los siguientes aspectos: aprendizaje, enseñanza y evaluación; estrategia que forma parte esencial del proyecto general de la política lingüística del Consejo de Europa, que ha desarrollado la unificación de directrices para el aprendizaje y la enseñanza de las lenguas.

El MCER fue adoptado en su totalidad por los países de Latinoamérica como modelo para las políticas del bilingüismo. En Colombia el ministerio de educación nacional creó “El Programa Nacional de Bilingüismo” con el propósito de mejorar la calidad de enseñanza del inglés en Colombia y la promoción de la competitividad de la comunicación universal, economía global y apertura cultural.

-Los estándares de calidad para la enseñanza del inglés, para este proyecto de investigación: estos se adaptaron con la escala y niveles de terminología empleada en el Marco Común Europeo, debido a que ayudan a facilitar el trabajo en equipo y el logro de las mismas metas. Los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras se agrupan en conjuntos por grados.

⁴⁸ Sacado de la página de internet
http://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

La cartilla “Formar en Lenguas Extranjeras: Inglés ¡el reto!” del Ministerio de Educación Nacional de Colombia⁴⁹, establece una clasificación basada en el MCER y en este proyecto se trabajó con base a dicha clasificación de la siguiente manera: grado primero a grado tercero, nivel principiante A1 y de grado cuarto a grado quinto nivel básico 1. Por cada grupo se establece a los estudiantes saber y saber hacer en el idioma hasta alcanzar el nivel B1 al finalizar sus estudios básicos.

Para concluir, se puede observar en este apartado legal, la posibilidad de acceder a normas desde lo general a nivel de educación e integración.

⁴⁹ Sacado de la página de internet <http://www.colombiaaprende.edu>.

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1. ENFOQUE METODOLÓGICO

El enfoque metodológico que se trabajó en esta investigación, es el *cualitativo* y se está acogiendo a las teorías que como dice Hernández, Fernández y Baptista,⁵⁰ consisten en observar y explorar el mundo social, a través de la identificación profunda de las realidades, su estructura y manifestaciones. De otro lado, como dice Martínez⁵¹, el enfoque busca ofrecer resultados y sugerencias para instaurar cambios en una institución, escuela, grupo, o comunidad particular. También, estos son temas, que se pretenden implementar en la presente investigación.

De acuerdo con lo anterior, se puede explicar que en esta investigación, fue importante trabajar con el método *cualitativo*, ya que el estudio de este tema relacionado con la población en situación de discapacidad visual, necesita tener en cuenta los diferentes procesos y contextos de los individuos que viven la variedad de etapas en la enseñanza-aprendizaje del inglés. Por lo tanto, se descartó una investigación cuantitativa, porque las experiencias son para analizarlas e interpretarlas.

Así mismo, este proyecto pretendió observar las experiencias de docentes con y sin discapacidad visual, estudiantes con esta limitación y las de las investigadoras con una visión hermenéutica que permitió interpretar, observar hasta buscar un significado o metodología que facilitó el conocimiento de determinadas realidades o problemas específicos, con el fin de proponer una solución al problema⁵².

⁵⁰ HERNANDEZ, Roberto, FERNÁNDEZ, Carlos y BAPTISTA, Pilar. Los enfoques cuantitativos y cualitativos: en la investigación científica. **En:** Metodologías de la Investigación. Vol. 4, No. 1. P.8.

⁵¹ MARTÍNEZ MIGUÉLEZ, Miguel. Epistemología y metodología cualitativa en las ciencias sociales. México, 2008. p 135

⁵² Ibid, p.145

Por otro lado, se tuvo la pretensión de trabajar con la investigación descriptiva según lo afirma Salkind y Cerda “en esta investigación se reseñan las características o rasgos de la situación o fenómeno objeto de estudio, en la cual se describen los aspectos más característicos, distintivos y particulares de las personas, situaciones o cosas”⁵³. Por consiguiente, esta investigación permite describir o identificar al profesor con o sin discapacidad visual y así mismo al estudiante en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés.

Finalmente, es necesario tener en cuenta que se debe partir de la sociedad y su contexto, como lo afirma Habermas “El científico social, para conectar sus conceptos con los que halla en el contexto que quiere investigar. No puede proceder de manera distinta a como lo hacen los legos en su práctica comunicativa y, por ende, se mueve dentro de sus mismas estructuras de entendimiento. Esto es así, porque toda interpretación está referida a un contexto en el que se entretujan tres elementos:

- a) Normas y valores, b) objetos y estados de cosas, y c) vivencias intencionales⁵⁴”.

3.2. INSTRUMENTOS Y RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Con el fin de realizar esta investigación, se llevaron a cabo entrevistas, en forma de charla, que adoptaron la forma de un diálogo coloquial, las cuales quedaron grabadas y así se tienen las experiencias registradas acerca de la forma de pensar de los implicados en la enseñanza-aprendizaje del inglés a personas con discapacidad visual. De acuerdo con Kvale⁵⁵, el propósito de la entrevista de

⁵³ SALKIN, N, CERDA, H. Investigación descriptiva. Citado por BERNAL, Cesar. Metodología de la investigación: México: Pearson education, 2006. P 112

⁵⁴ Habermas Hermenéutica Comunicativa, Citado por VASILACHI, Irene. Métodos Cualitativos. P 29

⁵⁵ MARTINEZ. Op. cit.,p.151

investigación cualitativa, es obtener descripciones del mundo vivido por las personas entrevistadas.

Para finalizar, se recopiló un conjunto de material con entrevistas, observaciones, grabaciones, anotaciones que contribuyeron a establecer una clasificación de acciones de parte del docente y estudiante, que condujeron a resultados valiosos para la educación bilingüe de personas con discapacidad visual.

De manera que, los instrumentos utilizados fueron:

- Formatos de entrevistas: en esta investigación se trabajaron dos tipos de entrevistas, el primero se dirigió a los docentes que han trabajado o trabajan con población con discapacidad visual y otro para los estudiantes.
- Formatos de observación: la guía que se usó para recopilar la información de las observaciones, se basó en tres puntos principales y son, el tema a observar, propósito de la misma y la descripción de lo que sucedía en la sesión.

Para efecto de la presentación de resultados y con el fin de respetar la información del proceso se utilizaron las siguientes convenciones:

- Los profesores se identificaron con Pr y los estudiantes con Est, se diferenciaron los géneros con F para femenino y M para masculino; además cada persona fue enumerada ascendentemente

3.3. METODOLOGÍA

A efectos de poder llevar un orden metódico en el desarrollo de la investigación, es pertinente aclarar que esta monografía se presentó en un esquema en el que se pueden identificar claramente, tres momentos o etapas, las que incluso, eventualmente pudieron ser construidas simultáneamente, pero cada una de ellas, con propósitos muy bien definidos en relación al objetivo de la investigación.

Estos tres momentos o bloques, son:

- Recolección de información o insumos.
- Análisis y formulación de diagnóstico de la actualidad en el aprendizaje del inglés de personas ciegas o con baja visión.
- Creación y presentación de propuesta.

A su vez, cada uno de estos momentos, conllevaron al desarrollo de actividades puntuales, las que se describirán enseguida:

- **PRIMER MOMENTO O RECOLECCIÓN DE INSUMOS:**

- Investigación bibliográfica.
- Documentación de experiencias, vivencias de estudiantes con discapacidad visual, docentes y las de las investigadoras.
- Observaciones en la práctica en el colegio CARLOS ALBAN HOLGUÍN.

- **SEGUNDO MOMENTO O FORMULACIÓN DEL DIAGNÓSTICO:**

- Sistematización de la información obtenida.
- análisis e interpretación de la información sistematizada.
- con base a la pregunta problema y al análisis, creación del panorama actual.

- **TERCER MOMENTO O PROPUESTA:**

-Identificación de factores a tener en cuenta en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, como lengua extranjera, a personas con discapacidad visual.

-Modulo de sensibilización e introducción, para el trabajo con personas con discapacidad visual.

-Creación de recomendaciones o sugerencias para los estudiantes ciegos o con baja visión e igualmente que estas sirvan para los docentes e instituciones interesadas.

Establecidos estos tres momentos, el desarrollo de la metodología implicó la ejecución de actividades puntuales, siendo la construcción del primer momento iniciado con las siguientes consideraciones, en relación con la importancia de la inclusión, sin dejar de lado la enseñanza del inglés a esta población.

Se tuvieron en cuenta las experiencias de los docentes ciegos, los estudiantes con limitación visual y las investigadoras de este proyecto, por medio de instrumentos investigativos.

Por otro lado, se efectúa un diagnóstico, por medio de recopilación de observaciones de las maneras en que actualmente aprenden las personas con discapacidad, durante la asistencia de las encargadas de este proyecto al colegio Carlos Albán Holguín, institución educativa que integra población con discapacidad visual en la localidad de Bosa.

Finalmente, se realiza la conclusión de todo el proceso, para perfeccionar esta investigación, enfocada directamente en todo lo relacionado a las metodologías adecuadas para la enseñanza de una lengua extranjera a personas con discapacidad visual, las formas de adaptación de las mismas y las nuevas que se pueden usar en el trabajo mencionado anteriormente.

4. DESCRIPCIÓN Y RECOPIACIÓN DE DATOS

A continuación, se encuentran todos los resultados de las observaciones y entrevistas, recopiladas durante la presente investigación.

Se realizaron 12 observaciones con estudiantes de tercero de primaria, integrados a la Institución Educativa Distrital Carlos Albán Holguín; donde se dividieron por sesiones de acuerdo a los siguientes temas: actitud del docente, ambiente de la clase, asesorías en el aula de apoyo y aportes de la institución a personas con discapacidad visual; (ver formato de anexo, C).

4.1. OBSERVACIONES

A continuación se harán mención de las siguientes observaciones:

4.1.1. ACCIONES DEL DOCENTE CON EL ESTUDIANTE CON DISCAPACIDAD VISUAL DURANTE LA CLASE OBSERVADA

Acerca de este tema se realizaron dos (2) observaciones, descritas a continuación:

La docente hace que el estudiante participe en clase, desde la parte oral, ya que este memoriza con facilidad la pronunciación y el vocabulario trabajado en el salón; situación que ayuda a que sus compañeros quieran también participar de la misma manera.

Sin embargo, se evidenció que el profesor hacía que el estudiante participara solo de forma oral y auditiva; el maestro enseñaba solo vocabulario, por lo cual se

dificultaba que hubiera relación con el contexto, es decir los estudiantes con discapacidad visual y sin ella en la clase no saben armar oraciones con estas palabras; el objetivo es ofrecerles listados de vocablos en las distintas sesiones, sin pensar en que se puedan comunicar ni en o que construyan oraciones.

En algunos momentos el estudiante se aísla de sus compañeros, por que la clase es muy visual; es decir la docente lleva imágenes para que los estudiantes realicen actividades manuales y mientras que le adaptan el material al estudiante con limitación visual, transcurre mucho tiempo.

4.1.2. ACTITUD DEL DOCENTE

Sobre este tema se realizaron dos (2) observaciones, descritas a continuación:

En estas clases el docente hacía lo posible por integrar, sin embargo se le complicaba debido a que en algunos casos el profesor no sabe como dictarle al estudiante con limitación visual lo que está en el tablero ya que algunos estudiantes invidentes no solo tienen esta limitación sino que cuentan con otras dificultades para estar activo en la clase; como es el caso de un niño que tiene discapacidad auditiva; por lo anterior el docente optó por sacar al estudiante de la clase y enviarlo al aula de apoyo para que allí se le enseñara inglés, pues el ruido del salón y el tener que hablar más duro al maestro no le agradaba.

4.1.3. AMBIENTE DE LA CLASE

Aquí se realizaron dos (2) observaciones, descritas a continuación:

- Como se ha mencionado en otros apartados, la integración de los estudiantes de este grado es buena, por que algunos compañeros pasan mucho tiempo

con ellos (situación que es más frecuente con las niñas que con los niños); así mismo en el momento que ni el docente, ni el alfabetizador están presente o pueden colaborar, los compañeros intentan ser un apoyo o compañía para el niño con limitación visual.

4.1.4. ASESORÍAS EN EL AULA DE APOYO

Se efectuaron dos (2) observaciones, descritas a continuación:

Se cuenta con algunos recursos que facilitan la enseñanza-aprendizaje del inglés, tales como material en alto relieve (frutas, animales, figuras etc.) en la parte de abajo está escrito en inglés con braille; en cuanto a lo tecnológico está el computador con el programa JAWS, grabadora e impresora braille.

-Allí se trabaja con cada estudiante de una forma más personalizada, esto facilita el proceso debido a que se puede evidenciar las dificultades que presenta cada estudiante.

-Para hacer un acercamiento más real a la lengua inglesa, se realizaron sesiones en el aula de apoyo por parte de las practicantes, quienes trabajaron las cuatro habilidades un ejemplo de lo anterior, es que se escuchó 2 veces una canción del cuerpo humano, luego se pronunciaba y a la vez se tocaba cada parte del cuerpo. A nivel de escritura, ellos escribían las partes del cuerpo en oraciones (these are my eyes). A nivel de lectura, al tocar su cuerpo hacían una lectura interpretativa, además de leer lo que escribían. A nivel oral ellos cantaban la canción y a su vez interiorizaba oralmente las partes del cuerpo por medio del tacto.

4.1.5. APORTES DE LA INSTITUCIÓN AL PROCESO CON PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Para observar mejor este aspecto se realizaron dos (2) observaciones, descritas a continuación:

-La institución educativa cuenta con un aula de apoyo y una educadora especial que facilita la comprensión del aprendizaje, debido a que la educadora especial refuerza y explica los temas vistos en clase, además ella les enseña a escribir en braille, les trabaja con el ábaco y demás instrumentos que aporten a la comprensión de cada asignatura.

-la institución cuenta con algunos materiales dentro del aula de apoyo como un computador con sistema jaws, impresora en braille y material didáctico.

- Surgió una estrategia, la cual fue poner en los salones, donde hay niños invidentes, un abecedario en braille al lado del tablero, con el fin de que si el maestro no conoce braille, pueda acudir a él y ayude al estudiante con discapacidad visual en el momento que necesite, por ejemplo, hacer dictados.

-Los docentes reciben capacitación por parte de la educadora especial acerca de la escritura en braille, sensibilización con cada estudiante, aunque es de resaltar que algunos docentes muestran desinterés al trabajo con esta población debido a que para ellos implica un esfuerzo más.

-Finalmente, para facilitar el proceso de aprendizaje en el aula regular los estudiantes cuentan con el apoyo del servicio social (alfabetización de los estudiantes de 11 en la institución) quien les indica o dicta lo que el profesor escribe en el tablero.

4.1.6. INCLUSIÓN EN EL AULA DE CLASE

Acerca de este tema se realizaron dos (2) observaciones, descritas a continuación:

- Se encontró, que cada estudiante invidente comparte con sus compañeros de clase tanto en el salón como en los descansos, resaltando que la actitud de los compañeros del niño ciego o con baja visión es más de aceptación, colaboración e interés, que el comportamientos del los docentes.

-Los estudiantes ciegos deben tener mayor interacción con el docente y compañeros, no solo dentro del aula sino también fuera de ella; para que la inclusión se refleje realmente.

-Los estudiantes con limitación tienen una excelente concentración gracias a que están pendientes de lo que está sucediendo auditiva, y táctilmente, por eso tienen pocos distractores, razón por la cual se necesitó usar el material que había en el aula de apoyo, en cuanto al aula regular se evidenció que los docentes les faltaba recursividad y acciones que favorecieran el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés ya que no acudían a estos materiales. Por lo anterior, es frecuente que los estudiantes con limitación visual adquieran una excelente pronunciación, situación que depende del tipo de educación que han recibido y lo que escuchan lo imitan de la misma manera; este caso se vio con una de las estudiantes de tercero, quien aprende con rapidez y lo que se le enseñó lo repetía tal cual se pronunciaba.

4.2. ENTREVISTAS

De acuerdo con características de las observaciones y las condiciones del trabajo en campo, siendo coherentes tanto con la metodología propuesta como con los objetivos de esta monografía, se llevaron a cabo seis entrevistas a profesores y

cuatro a estudiantes con discapacidad visual, las cuales fueron abiertas a manera de coloquios, pues la intención explícita era la de no “manipular” el entorno ni “condicionar” a los entrevistados, en búsqueda de conocer las distintas experiencias tanto de docentes como de alumnos y de esa manera poder ser objetivos al hablar de las acciones que se deben efectuar desde cada espacio en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés. (ver anexos A y B).

4.2.1. PROFESORES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA:

A continuación, se hace mención de las respuestas obtenidas durante la entrevista, la que fue realizada de una forma informal a cuatro (4) docentes de la Institución Educativa Carlos Alban Holguín acerca del trabajo de inglés en sus clases y las experiencias con niños con discapacidad visual, ver anexo A.

Pr1 F

En esta entrevista, se observó que la docente antes de este año, no había trabajado con esta población, la que fue una experiencia nueva. Por lo tanto, ella buscó capacitarse en el colegio, aprender braille y buscar algo en internet para hacer más fácil el aprendizaje a los estudiantes en condición de discapacidad visual.

En cuanto al área de inglés, dijo que este tipo de estudiantes aprenden más escuchando cuentos para mejorar su audición, además con el tacto y con el apoyo del estudiante que se hace al lado.

Finalmente, dijo que los estudiantes invidentes deben tener mayor interacción con los demás miembros de la comunidad escolar, no sólo dentro del aula, sino fuera de ella; la idea es que los demás docentes los conozcan para que adquieran la

experiencia y el mismo conocimiento que ella ha obtenido acerca de la problemática de la discapacidad visual.

Pr2 F

En esta entrevista, se evidenció que la docente ha trabajado dos años consecutivos con estudiantes con discapacidad visual y en tal sentido, dijo que se les facilita el inglés en la parte oral, más que a los otros, ya que se destaca en ellos, la memoria y la pronunciación.

De otro lado, manifiesta que a la Institución Educativa le hace falta material de apoyo; ejemplo de lo anterior, es la carencia de una grabadora, ya que por medio de esta, podría trabajar libros en audio, canciones, diálogos entre otras estrategias. Por consiguiente, se refirió a que el proceso de escucha, haría que el niño ciego participe en clase y de esta forma, no se quedaría a un lado.

Por último, concluye que los niños en condición de discapacidad visual a los que les impartió clases, fueron muy inteligentes.

Pr3 F

En esta entrevista se pudo advertir el profundo amor y dedicación que la profesora ha tenido para ayudar a los niños con discapacidad visual.

Ella manifestó que los niños y niñas en condición de discapacidad visual, siempre han sido personas con un alto nivel de concentración, además del auditivo y del habla y esto les ha favorecido el aprendizaje del inglés.

Otro aspecto a resaltar, es que la docente subrayó que las personas con esta limitación, son seres humanos y como tal deben ser tratados. Por esta razón ella

ha dicho a los demás docentes que si escriben en el tablero, deben hablar duro para que el niño con discapacidad visual, se ubique.

Finalmente, dijo que algunos profesores tienen una actitud positiva frente a esta población, mientras que otros por el contrario, tuvieron una aptitud negativa durante la sensibilización o capacitación.

Pr4 M

El último entrevistado en esta fase, dijo que él no ha sido profesor de inglés de niños o niñas en condición de discapacidad visual, pero si ha asesorado y ha acompañado a los estudiantes ciegos o con baja visión en tareas o deberes.

Él manifestó que las personas ciegas en el aprendizaje de una lengua extranjera, no tienen mayor diferencia porque sus habilidades cognitivas no están comprometidas.

Además, tienen una mejor posibilidad que la de una persona vidente, debido a la capacidad de concentración. De otra parte, el estudiante invidente tiende a ser más “hablante” que “escribiente”, debiéndose esto a que el braille en Inglés es diferente y por esta razón, aprenden mucho más rápido a hablar.

Adicionalmente, se refirió a que los estudiantes invidentes pueden avanzar mucho más en clases especiales para ciegos; sin embargo, en cursos integrados donde hay personas videntes, también podrían avanzar, dependiendo esto más de la actitud del profesor para incluir a estos estudiantes en clase.

De otro lado, dijo que él como docente, se apoyaría más en lo hablado; aunque lo ideal sería aprender a escribir el braille en inglés al tiempo que se aprende a hablarlo.

Sugiere trabajar en clase con material de interés para el estudiante con discapacidad visual, como el uso de expresiones, diálogos en braille, audios como CD o música, medios que son válidos también para las personas videntes.

Finalmente, manifestó que para trabajar con esta población, es indispensable el ánimo y la disposición que se tenga, para apoyar y contribuir, de forma creativa, al aprendizaje de los alumnos con discapacidad visual, de una lengua extranjera.

4.2.2. PROFESORES DE EDUCACIÓN SUPERIOR

A continuación, se hace mención de las respuestas obtenidas durante la entrevista, la que fue realizada de una forma informal a dos (2) docentes de la Universidad Libre y Nacional acerca del trabajo de inglés en sus clases y las experiencias con estudiantes con discapacidad visual, (ver anexo A).

Pr1 M

Esta investigación mostró el interés de este docente por facilitar ayuda a los estudiantes con discapacidad visual.

Dijo que este tipo de estudiantes, es recursivo en su aprendizaje. Por lo tanto, hizo énfasis en sus clases, en la fonética y en restricciones de carácter verbal para hacer imágenes en la mente y recrear estas imágenes para construir resultados. Además, pronunciaba de manera clara, para mejorar la habilidad de escucha del estudiante con discapacidad visual y a su vez, hacía uso de CD de audio.

De igual manera, se preocupaba por fomentar en los alumnos en condición de discapacidad visual, las habilidades de lectura, para lo cual el llevaba los documentos a la oficina de ayudas para digitar el material correspondiente.

En cuanto a la parte de escritura, él pidió el favor a una estudiante vidente que conocía braille, que le revisara la ortografía.

Un aspecto desfavorable que recalcó este docente, es que algunos estudiantes se aprovechan de su limitación para no hacer la tarea.

Finalmente, el profesor anotó que para cualquier docente es un reto trabajar con este tipo de personas, ya que ellas, deben ser apoyadas y escuchadas debido a que son seres humanos que pueden desarrollar sus capacidades de una manera libre y espontánea. Por lo tanto, sugiere que las Universidades tengan un sistema de apoyo para esta población.

Pr2 M

El siguiente entrevistado, fue un docente invidente.

Dijo que él nunca ha tenido estudiantes ciegos en su clase, pero él sabe por su propia experiencia que los estudiantes invidentes son buenos al momento de hablar y escuchar.

Manifestó que como docente, sería muy creativo y que compartiría su misma dificultad con el estudiante, elaboraría material en braille, trabajaría con el programa JAWS (el cual permite que una persona que estudie idiomas, se comunique con otras personas en el mundo entero) a través del chat, del Skype y permite que haya progreso en el idioma.

Afirmó ser una persona recursiva y aplica sus propias estrategias cuando tiene que escribir en el tablero; pide el favor a una persona vidente que elabore el esquema. Por lo tanto dijo que no hay excusa para ser un buen maestro “con

todas las de la ley” ya que no puede haber impedimento para serlo. Por ejemplo, cuando él tiene que corregir exámenes, cuenta con el apoyo de un tutor.

Actualmente, la Universidad con la cual trabaja tiene una sala de apoyo para invidentes, donde está el sistema JAWS, el que es un software lector de pantallas que verbaliza todas las palabras y permite abrir correos electrónicos y trabajar en Word, entre otras opciones.

Finalmente, dijo que aportaría de su propia experiencia para ayudar a las personas que están en su misma condición.

4.2.3. ESTUDIANTES DE LICENCIATURA EN IDIOMAS

Para terminar este apartado, se hace mención de las respuestas obtenidas durante la entrevista, la que fue realizada de una forma informal a cuatro (4) estudiantes de la Universidad Libre y Nacional acerca de su experiencia y aprendizaje de inglés. (ver anexo B)

Est1 F

Ella tiene una enfermedad congénita, nació con cataratas; el cristalino fue remplazado por gafas y usa un lente de contacto y unas gafas para ver de cerca. En cuanto a su acercamiento al inglés, lo adquirió en el colegio y eso fue significativo para ella; además, se ayudaba escuchando música y películas.

Su experiencia con los docentes, la gran mayoría de las veces, fue positiva, ya que ella le pedía el favor a los profesores que le marcaran con negrilla la fotocopia al momento de hacer un examen.

Otro aspecto que ella les solicitaba a los docentes, era que escribieran con marcador negro en el tablero, ya que otro color de marcador, le impedía ver bien. Además, algunos docentes fueron creativos, porque le decían que descargara los

libros por la Internet, usando el “audiolibro”, resultando esto algo innovador para ella.

En cuanto a las experiencias negativas con docentes, recuerda a una maestra que cuando realizaba exámenes de lectura, estos eran demasiado largos, a tal punto que tenía que esperar a que algún compañero acabara su examen y si este quería ayudarla, lo hacía, lo que no siempre sucedía, por lo tanto, esto hacía que fuera la última en entregar el respectivo examen y por otro lado, el tiempo era normalmente limitado.

Finalmente, ella anota que los docentes deberían tener conciencia en relación a que tratan con seres humanos y que no todo el mundo puede hacer las cosas de la misma manera. Deberían ser considerados, debido a que la persona con discapacidad visual enfrenta una situación complicada, porque perdió algo; ser comprensivos con estos estudiantes, tener un buen trato y entender que ellos tienen que responder en lo académico.

Est2 M

El siguiente entrevistado testimonió que perdió la visión cuando tenía 14 años.

En cuanto a su proceso de inglés, contó que fue estudiante del Colombo Americano, gracias a un convenio que se realizó con el INCI, para que las personas ciegas aprendieran inglés. Allí estudió durante un año y medio, con gran éxito. Después participó en el proyecto que fue una prueba piloto, el que al transcurrir el tiempo, no se continuó.

El aprendizaje del inglés en la Universidad, fue diferente, debido a que se le dio un trato como a un estudiante sin discapacidad visual; esto estuvo bien, aunque algunos profesores se excedieron en el límite. Un ejemplo de ello fue que una profesora de fonética, le pidió que hiciera el alfabeto fonético, lo que resultó muy

difícil, debido a las representaciones gráficas que esto implicaba; de este trabajo, se hicieron unas representaciones en relieve.

De su discapacidad visual, no pudo sacar ninguna ventaja; todo lo contrario, se le exigió como a cualquier estudiante. Los métodos aplicados por el docente, fueron los mismos que los utilizados para impartir conocimientos a los otros estudiantes.

Es necesario resaltar la labor de algunas docentes, quienes no usaban el tablero y por el contrario, hicieron que sus clases fueran más orales y expresivas, por medio de exposiciones, en las que no se usaba el tablero sino más bien, la parte oral, con el uso de la descripción; esto favoreció su proceso de aprendizaje y el de los demás.

Otro aspecto que rescató por ser favorable, es que una docente leía documentos en tinta y los gravaba con su propia voz en un casete. En esa época era muy difícil conseguir material apropiado como lo hay en la actualidad; por ejemplo, no había computadores con el sistema JAWS, ni mucho menos impresora braille, lo único que había, eran máquinas de escribir.

Finalmente, sugiere a los docentes que sean creativos en su clase, ya que no debe haber ningún tipo de excusa para no ayudar a una persona con discapacidad visual. Si un docente dice que no sabe cómo dictarle clase a un ciego, esto demuestra su falta de ingenio y mediocridad; un docente se declara mediocre cuando dice que se siente impedido totalmente para hacerlo.

Los docentes deben tener en cuenta que están frente a una persona competente, que no tiene problemas en el aprendizaje y que su única limitación es no poder ver.

Est3 M

El siguiente entrevistado, dijo que cuando él comenzó a estudiar en la Universidad, tenía baja visión. En esta época se le facilitó el aprendizaje de la lengua extranjera, pero en el 2006, perdió la visión, entonces aplazó el semestre para hacer la rehabilitación y luego pidió el reintegro a la Universidad. En cuanto a su acercamiento al inglés, comenzó con un convenio que tenía el CRAC con el Instituto Colombo Americano y allí realizó cuatro niveles.

En cuanto a su aprendizaje de inglés, manifestó que trabajó con la “percepción con una representación mental”; por ejemplo, si él prueba la uva, es “grape” y eso lo lleva a la granja que es “the farm” y a cómo se llama el dueño de la granja “the farmer”. Además, hace énfasis en su parte oral. En cuanto a las estrategias usadas por los profesores, dijo que fue relegado un poco y que muchas veces, se quedó sentado.

Sólo una profesora intentó hacer estrategias, al ayudarlo a imaginar los colores con estructuras gramaticales. El amarillo era el sujeto, el verde era el verbo y el azul era el complemento y así descifrar las estructuras, esto lo hizo con los “causatives verbs” y funcionó.

Por otra parte, la escritura y la lectura era un trabajo más memorístico, pero al momento de evaluar, los docentes lo hicieron de manera oral.

En términos generales, manifestó que las estrategias ni el espacio se brindaron; siempre en el proceso de aprendizaje se sintió solo y en ningún momento en el transcurso del semestre, se diseñaron estrategias.

Concluyó que los docentes deben integrar e incluir al estudiante invidente, exigirle y trabajar con estructuras internas en la clase.

Est4 M

El siguiente entrevistado, dijo que sus comienzos fueron en el colegio donde el nivel de inglés no fue el más adecuado.

Cuando finalizó el 11 grado, le ofrecieron una beca para estudiar en el Instituto Colombo Americano, en el que estudió durante dos años y medio, cursando los doce (12) niveles básicos y diez (10) avanzados; en esa época no existía material accesible suficiente. Para mejorar su nivel de inglés, hablaba solo y pensaba en este idioma, las rutinas diarias.

En cuanto al proceso de enseñanza del inglés en el Colombo y en la Universidad, manifestó que el proceso fue difícil y más rápido de lo que esperaba.

Así mismo, recalcó que los docentes no utilizaban métodos que facilitaran el proceso de aprendizaje ni mucho menos se sentaban después de clase para explicarle algún tema; esto sucedió porque ellos no tienen sensibilidad.

Finalmente, sugirió a los docentes las siguientes estrategias: entregar el material antes; leer en voz alta si se está leyendo una lectura o si se está escribiendo algo en el tablero, verbalizar y ser puntual; facilitar las letras de las canciones en braille, para que se pueda participar; en los juegos, buscar técnicas de pareja o en grupo; cuando se apliquen quiz, procurar que los estudiantes con discapacidad visual no se dejen de últimas sin hacer antes una explicación general y cuando los exámenes sean largos, que estén escritos en braille.

En términos generales, se pudo evidenciar que los estudiantes invidentes tienen mejor habilidad en la parte de habla y escucha y además, tienen habilidades cognitivas y de concentración alta, lo cual indica que son personas capaces de adquirir una lengua extranjera, en este caso el inglés, sin ningún tipo de problema.

Por último, se concluye que los docentes deben saber explotar estas capacidades y tener en cuenta las sugerencias expuestas durante las entrevistas de los estudiantes en condición de discapacidad visual y de igual manera, las de los docentes que han trabajado con este tipo de población.

4.3. ANÁLISIS DE DATOS

Para hacer este análisis, se tuvieron en cuenta la pregunta problémica, la información recopilada y los datos que arrojaron las observaciones y entrevistas.

La pregunta problémica de esta investigación, hace énfasis en la importancia de saber cómo una persona con discapacidad visual, aprende y debe ser educada para favorecer el proceso de enseñanza- aprendizaje, de manera que en el trabajo, se desarrollan unos objetivos basados en la indagación de algunas experiencias y autores que hablan acerca de estos temas.

En cuanto a los profesores se realizaron seis (6) entrevistas para conocer cómo se les enseñaba a los estudiantes, que acciones realizaban en el aula de clase y cuáles fueron sus experiencias al respecto.

En cuanto a estudiantes se realizaron cuatro (4) entrevistas, para averiguar su experiencia con los profesores y algunas sugerencias a los docentes.

Lo anterior arrojó una serie de resultados que se explicaran a continuación.

4.3.1. ENTREVISTA DE PROFESORES

En las entrevistas se evidenció que a nivel de enseñanza (3) profesores dijeron que tenían un buen nivel de concentración, cuatro (4) comentaron que son buenos al momento de hablar, tres (3) dijeron que tienen un nivel auditivo alto. A nivel de

acciones cuatro (4) dijeron que es indispensable prepararse, adaptar material, ser creativo en su clase, ayudarles en la parte de fonética y pronunciación. Finalmente en cuanto a la experiencia tres (3) profesores dijeron que es importante incluirlos debido a que son seres humanos que cuentan con habilidades cognitivas y merecen ser valorados debido a que son parte de la diversidad.

4.3.2. ENTREVISTAS A ESTUDIANTES

En las entrevistas se evidenció que a nivel de las experiencias con los profesores tres (3) estudiantes recibieron apoyo del docente en algunas ocasiones en cuanto a estrategias implementadas en clase, cuatro (4) estudiantes dijeron que se les exigió como a un estudiante vidente en cuanto a nivel de exigencia de trabajo. A nivel de sugerencias dos (2) estudiantes dijeron que se les debe entregar los trabajos de lecturas con anticipación, cuatro (4) estudiantes dijeron que el profesor debe ser más dinámico y comprensivo al momento de enseñar, evaluar y dejar trabajos. En cuanto a la forma de evaluar dos (2) estudiantes sugirieron que si es muy larga la evaluación se debe entregar en braille para el que es ciego y para el que es de baja visión el examen se debe entregar con un tamaño de letra 14 o 16 en arial y con negrilla.

De lo anterior, se parte del hecho de que las personas que se ven directamente afectadas por la discapacidad, tienen grandes dificultades para asimilar la problemática y se refugian en prejuicios elaborados tales como *“a mi no me han capacitado para este tipo de trabajo y yo no sé que debo hacer”*.

En ese sentido, a través de la investigación, se pudo ratificar que las definiciones acerca de la discapacidad, están estrechamente relacionados con los de exclusión e inclusión, teniéndose en cuenta, además, la historia de las personas con discapacidad, abordada en el capítulo de antecedentes investigativos, donde se ratificó la veracidad de esos significados en el contexto en el que la población en

situación de discapacidad visual logró ser incluida en la sociedad, sin dejar de lado las barreras de exclusión.

Sin embargo en este documento encontramos datos muy claros frente a las distintas posibilidades gracias a sus habilidades, que tiene la población con discapacidad visual para aprender cualquier tema y especialmente para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Tanto los autores citados, la bibliografía encontrada y consultada como las experiencias específicas de la investigadora con discapacidad visual, permiten elaborar un panorama objetivo de la situación actual de los estudiantes ciegos o con baja visión, “integrados” a aulas regulares, pudiéndose concluir que una propuesta que se desprenda de esta monografía, debe contemplar soluciones aplicables a la realidad colombiana y basada en el aprovechamiento de las habilidades de las personas con discapacidad visual, las que como se pudo establecer, son idóneas para el aprendizaje de una lengua extranjera, como es el caso del Inglés.

Es claro, que es necesario crear conciencia en la comunidad educativa, la que debe tener una buena actitud, para que sus integrantes sean recibidos y llenarse de posibilidades de ser óptimos en los procesos enseñanza aprendizaje, sin importar las dificultades económicas a las cuales pertenece el estudiante y el docente.

Por otro lado, se evidencia la conformidad de parte de los estudiantes frente a el manejo de lenguas extranjeras, porque ellos no exigen que les sean explotadas a plenitud todas las cuatro habilidades implícitas en los procesos Enseñanza-Aprendizaje en esta materia, creándose un círculo vicioso en el que ni los profesores se interesan en fomentar dicha explotación, ni los estudiantes en condición de discapacidad visual, se esfuerzan por hacer notar esa necesidad.

Igualmente, los docentes priorizan las habilidades de los estudiantes ciegos o con baja visión, en relación al escuchar y hablar, razón por la cual no explotan en ellos, las otras partes importantes de la comunicación.

Un aspecto a resaltar es que toda persona con baja visión debe conocer el braille como requisito de aprendizaje de las lenguas extranjeras. Por consiguiente, los docentes deben tener a mano el alfabeto braille ya que esto permitirá facilitar el proceso de aprendizaje en cada estudiante.

Finalmente, todo apunta a que no se enseña a las personas con discapacidad visual de la misma forma que se hace con los estudiantes que no tienen ninguna limitación y por otro lado, esos mismos estudiantes, están “acomodados” a este tipo de educación, a pesar de que ellos tengan dificultades en las clases y las normas obliguen a la institución, que ofrezcan a toda la población una educación integral, sin importar su limitación, aspecto en el que existe una corresponsabilidad reflejada en el círculo vicioso referenciado.

5. PRESENTACIÓN DE LAS ACCIONES RECOMENDADAS PARA EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE PERSONAS CON LIMITACIÓN VISUAL

5.1. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA, LAS SUGERENCIAS O RECOMENDACIONES A INSTITUCIONES, DOCENTES Y ESTUDIANTES

En este proyecto investigativo, se realiza un acercamiento fundamentado en el marco teórico, marco legal, antecedentes, experiencias de estudiantes y docentes junto con las observaciones y prácticas de las investigadoras, para esto se tuvo en cuenta los documentos efectuados por escritores donde la gran mayoría de ellos no han tenido discapacidad visual.

De acuerdo con lo anterior, la propuesta está elaborada en tres partes, la primera es un módulo de trabajo con docentes para adaptación de material y aceptación de la discapacidad, la segunda son las sugerencias a docentes y estudiantes y la tercera va encaminada a dar recomendaciones a instituciones que incluyan población con limitación visual.

La inclusión es la que debe reemplazar a la integración, es un punto importante dentro de esta propuesta acerca de la integración a la sociedad que permite que la persona con discapacidad, pueda tener igualdad de condiciones con los otros integrantes de la misma, lo que además hace parte de la filosofía del marco legal. De acuerdo con lo anterior, es indispensable tener en cuenta que la educación es para todos porque todos los estudiantes deben tener las mismas oportunidades, incluidos los que tienen discapacidad.

De otro lado, es importante tener en cuenta que las personas con discapacidad visual, tienen muchas habilidades y lo fundamental es saberlas aprovechar, lo que

se convierte en tema clave para trabajar en el aula regular con estudiantes que tengan esta limitación y poderlos incluir adecuadamente según sus capacidades. Así mismo, la percepción táctil activa y los sentidos juegan un papel preponderante en el proceso de aprendizaje de una persona en condición de discapacidad visual, teniendo en cuenta que estos, se desarrollan mucho más por el uso, al tener que remplazar la visión, ejemplo de esto es el poder reconocer los objetos más rápidamente, a nivel táctil, al tocarlos en diferentes momentos.

Algunas personas con limitación visual, presentan problemas en los procesos de aprendizaje, influenciados tanto por otras enfermedades, como por las percepciones relacionadas con los imaginarios sociales, las que llevan a no distinguir entre discapacidad e incapacidad. De acuerdo con lo anterior, se refleja que la dificultad no está en las personas con discapacidad sino en los imaginarios de la sociedad.

De otra parte, la comunicación y adaptación de material, muestra la importancia de trabajar la comunicación, en el momento de enseñar inglés a personas con discapacidad visual.

De acuerdo con todo lo anterior, se procedió a realizar una propuesta, en la cual se proporcionaron pasos claves para la enseñanza de una lengua extranjera a personas con esta limitación.

En conclusión, la propuesta contiene aspectos relacionados con la capacidad de las personas en condición de discapacidad visual, relacionadas estas con la potencialidad del uso y el aprovechamiento de la comunicación basada en los restantes sentidos que son empleados por ellas; la disposición de los docentes en relación a la capacitación que deben tomar en cuanto a la manera idónea de establecer interrelación con estudiantes ciegos o con baja visión y la preparación de los entornos académicos, tanto en la provisión de materiales didácticos adecuados (de acuerdo a las características de la visión o la ausencia de ella en

los estudiantes ciegos o con baja visión) como la disponibilidad de ayudas tiflotécnicas como computadores equipados de lectores de pantalla o impresoras Braille, pasando por supuesto, por la creación de conciencia de toda la comunidad educativa escolar que rodee a los estudiantes con discapacidad visual, haciendo en cada caso, las adecuaciones metodológicas de las que todos deben hacer parte.

5.2. PROPUESTA

En este apartado se pretende presentar una propuesta de trabajo a llevar a cabo por la institución educativa distrital Carlos Albán Holguín (lugar en el cual se realizaron las practicas docentes y observación para este proyecto); además, es recomendable que se tenga en cuenta por distintas entidades que trabajen con personas con discapacidad visual.

En concordancia con lo anterior Todos los docentes deben estar preparados, partiendo desde su buena actitud, para el trabajo con personas con discapacidad visual, por el propio interés de estos o porque la institución en la cual se formaron como licenciados, les haya dado las herramientas, teniendo en cuenta que es una norma ya declarada por el estado, donde se propende por la inclusión de personas con discapacidad y esta se debe tener en cuenta en todas las instituciones educativas. Por lo tanto, el presente modulo de capacitación es para trabajar con docentes de las correspondientes instituciones.

Primera sesión:

El propósito de este primer módulo, es generar toma de conciencia y compromisos de docentes para que admitan la presencia de estudiantes con limitación visual en sus aulas, a través de un taller participativo.

Primera parte: mostrar las capacidades de aprendizaje que tiene una persona con discapacidad visual, para adquirir una lengua extranjera como lo es el inglés y eliminar estereotipos o imaginarios contruados alrededor de esta población, mediante la charla con los asistentes donde ellos cuenten qué creen que sucede con estas personas en el aula, cómo aprenden y cómo se les podría ayudar.

El desarrollo de esta primera parte, se hará por medio de un video que resalte las habilidades de la población con limitación visual, partiendo de la experiencia reflejada en la representación y finalmente, se debe realizar una reflexión a fondo sobre este tema; la idea es que los mismos asistentes aporten actividades para fortalecer el aprendizaje de la nueva lengua en estos estudiantes.

Segunda parte: De igual manera, esta segunda parte se desarrollará a través de un taller participativo con docentes, con el fin de saber como esta comunidad accede a la información por medio del escucha, habla, olfato y tacto.

Lo anterior, se pretende lograr por medio de ejercicios donde se les van a tapar los ojos y se les pasan elementos para oler, sentir etc.; se organizarán los docentes por grupos de acuerdo a la cantidad de asistentes, aquí se mostrará como se les puede enseñar a las personas con limitación visual inglés por medio de estos objetos; ejemplo: en este momento se entregarán naranjas, se les trabajará el olor y la textura, se les explicará como se llaman y como referirse a ellas, es decir como se dice esa fruta en inglés, como referirse y el color dentro de todos los temas que se pueden trabajar con esta actividad dependiendo los elementos que se tienen a la mano.

Desde lo anterior, se pretende que los docentes creen estrategias prácticas, para la enseñanza-aprendizaje del inglés para los estudiantes con discapacidad visual.

Segunda sesión:

Siguiendo con una metodología lúdica y participativa, esta segunda sesión se llevará a cabo a través del desarrollo de talleres en los que se lleve a quienes hagan parte de ellos, a experimentar ejercicios prácticos, creándose ambientes en los que tanto los elementos que se empleen como los contenidos temáticos, estén diseñados en torno a la enseñanza del inglés, con el fin de hacerles vivir las sensaciones que experimentarán los estudiantes con limitación visual.

Primera parte: Exploración de elementos técnicos como sistema braille, contrastes de color, relieve y texturas; llevándolos a empezar a trabajar con la definición de términos en inglés, para referirse a todo lo que se vive en la actividad; la manera de enseñarles será la siguiente: todo lo experimentado en esta actividad se debe compartir con los demás asistentes explicando como lo hizo y que medios usó para memorizar las letras.

El ejercicio consiste en que a los docentes se les enseñará a escribir algunas letras en braille, por medio de pequeñas fichas en las cuales cada docente va a aprender como se escribe su nombre en este sistema de lecto-escritura.

Segunda parte: ayudas tecnológicas, donde se mostrará las ayudas técnicas y tecnológicas con las que se puede contar, para adaptar trabajos, clases y materiales a los docentes. Es necesario que los docentes hagan un ejercicio de manejo de todos los elementos de apoyo, como máquinas y softwares, que permitirá prestar un buen servicio educativo a los estudiantes con discapacidad visual, ejemplo de lo anterior es el uso de libros presentados en forma digital, para que puedan ser leídos con un lector de pantalla.

La actividad consiste en que se les mostrará los elementos ya mencionados y se les enseñará cual es el manejo, la necesidad y los beneficios que trae cada apoyo tecnológico.

Tercera sesión:

Aquí se pretende llegar a un uso por parte de los docentes, de las herramientas ya presentadas, durante el desarrollo de las anteriores sesiones.

- Primera parte: La propuesta que se presenta aquí es que se hará práctica de los modelos anteriores, con intervención de docentes, es decir en la primera sesión se usarán las máquinas o ayudas para preparar el material y además, el que se trabajará en las clases.

Teniendo en cuenta lo anterior, se va a trabajar la adaptación de documentos desde el mismo proceso de escaneo, hasta llegar a la impresión en braille o en macro tipo; igualmente se realizará material de apoyo dependiendo el nivel al que se esté dirigiendo el documento que están trabajando.

La intención es que, los docentes pasen por cada uno de los pasos, es decir que tengan que arreglar el documento en el momento de escanear o el hacer todo el proceso de imprimir en braille; de la misma manera que realice dibujos o actividades de ejercicios adaptadas a los estudiantes con limitación visual.

Finalmente, esta actividad será realizada por grupos de docentes y niveles académicos, por consiguiente se debe trabajar material que le sirva tanto a los estudiantes de primaria como a los de secundaria.

- Segunda parte: aquí se dictará una clase de inglés, por parte de la tallerista, usando todos los insumos presentados mediante todo el proceso y los que harán el papel de los estudiantes van a ser los docentes.

De acuerdo con lo anterior, en esta sesión, los docentes se taparán nuevamente los ojos, igualmente la tallerista va a explicar con material adaptado de acuerdo a un tercer grado, el tema de los animales pero en contexto, con la intención de crear un ambiente comunicativo en inglés describiendo como son estos animales, como se llaman, las texturas y la dieta alimenticia que estos llevan. Todo lo anterior, se realizará con los demás compañeros donde unos deben contarles a los otros que tienen los ojos tapados y permitir que ellos toquen lo que se está describiendo.

5.3. RECOMENDACIONES O SUGERENCIAS PARA LA POBLACIÓN EDUCATIVA

En este apartado, se realizan recomendaciones y sugerencias para los docentes y estudiantes, que son explicadas de acuerdo con las cuatro habilidades comunicativas.

5.3.1. ORALIDAD

- El docente trabaje, con todos los estudiantes, actividades de “inducción” de clase y tenga en cuenta la necesidad de dejar los “deícticos” (hacer señalamientos o indicaciones gestuales), para remplazarlos por explicaciones descriptivas oralmente; también esto ayudará a que mejore su pedagogía en particular.

-Cuando se realicen descripciones, se debe ser puntual y estar seguro que la persona ciega está entendiendo; en ese mismo sentido, esta sugerencia es válida para cuando va a explicar un tema.

-En los casos de explicaciones de los temas, se debe tener en cuenta que los estudiantes con discapacidad visual, aprenden de igual manera que los estudiantes sin limitaciones y que sólo necesitan que se busquen estrategias tales como hacer lectura en voz alta de todo lo consignado en el tablero incluyendo palabras y gráficos de cualquier naturaleza.

-Para una mejor oralidad se sugiere el enfoque natural en el cual el estudiante adquiere el aprendizaje de una lengua de una forma natural, así como la aprende un niño. En clase se utilizan expresiones cotidianas, haciéndose relación a lo que se puede realizar en el contexto, en el cual se utilizan imágenes mentales y en el caso de la discapacidad visual, este tema se facilita ya que esta población tiene facilidades para crear imágenes de los objetos y situaciones.

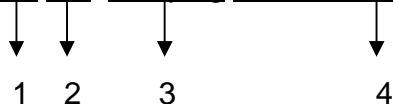
-Es indispensable realizar la construcción de ejercicios analíticos y reflexivos durante la explicación de los temas para atraer la atención de las personas con discapacidad visual.

-Se sugiere aplicar el enfoque comunicativo, para incentivar el manejo del lenguaje de una forma apropiada; teniendo en cuenta que este método es trabajado en todos los estándares, currículos o lineamientos de enseñanza de lengua extranjera en Colombia principalmente. Además, este enfoque busca trabajar todas las cuatro habilidades haciendo énfasis en la oralidad constante por parte de docentes y estudiantes, hablándoles todo el tiempo que sea posible en inglés y contextualizándolo a la realidad del estudiante.

--Para que la persona con discapacidad visual adquiriera mejor una lengua, es importante priorizar el trabajo con su concentración, debido a que ellas tienen menos distractores, siempre y cuando se encuentren realmente integradas durante la actividad.

-El docente y el estudiante con discapacidad visual, deben usar estrategias metodológicas concertadas para adaptar los temas, como el uso de colores, números, referencias en común que faciliten la claridad de los temas. Por ejemplo, para enseñar la estructura base del inglés: en el caso del sujeto, se referencia con el número 1; en el caso del auxiliar, se identifica con el número 2; en el caso del verbo principal, con el número 3 y en el complemento, con el número 4, con lo cual se explica todos los tiempos verbales, adaptándolos al esquema.

Ejemplo: "you are studying at the university"



-La recreación de imágenes, por parte de la persona con discapacidad visual, es constante, por lo cual es vital trabajar la descripción de los gráficos, sin dejar de lado a los otros estudiantes para que todos fortalezcan el nivel del dominio de la lengua que se está aprendiendo.

5.3.2. ESCUCHA

-Se propone fortalecer el aprendizaje a través del oído y el habla, ya que el escuchar ayuda a reconocer algunas imágenes, situaciones o lugares. Igualmente para fortalecer esta habilidad, se sugiere trabajar con audio que se puedan escuchar dentro y fuera de clase y en el caso específico de los niños el trabajo con sonidos de la vida real como animales, ayudan a reforzar estos temas.

-Es fundamental que el docente tenga una buena fonética y así mismo, la enseñe, ya que de esta manera se mejora la pronunciación.

5.3.3. ESCRITURA

-Para una mejor asimilación de los temas en la parte escrita, sin dejar de lado la escucha y habla se sugiere utilizar el método directo, este se aplica mediante una asociación directa con los objetos. Por ejemplo, si se va a enseñar el tema de los animales, se traen estos diseñados en foamy o con imágenes en alto relieve para ser palpados, a su vez, se escriben en la parte de abajo en braille, como “the elephant is big, the ant is small”. Lo anterior se realizó en un cuaderno de inglés durante las prácticas en la Institución educativa, con el curso tercero de primaria. Donde se dan las explicaciones, aclaraciones y acercamiento a los temas todo el tiempo haciendo uso de la lengua inglesa, junto con procesos de asociación directa con los objetos.

-Los docentes deben exigir a los estudiantes con discapacidad visual, teniendo en cuenta la capacidad, edad y ciclo escolar en el cual se encuentre el estudiante. ejemplos de esto, es solicitarles la entrega de trabajos impresos a computador y que lleven a cabo exposiciones, igualmente para los primeros grados, como ejemplo se puede tomar cuando se les está enseñando el alfabeto en inglés el estudiante debe usar otros métodos de escritura como el braille, el trabajo con plastilina o en materiales que sean en alto relieve.

- Adaptación de material, por medio de la impresión en braille o figuras en alto relieve. En este sentido, es necesario tener en cuenta que si se va a trabajar en clase con esos elementos, se deben entregar anticipadamente para un mejor reconocimiento de los mismos, como bien puede ser el caso de las canciones, para que el estudiante ciego, no esté perdido durante la canción.

-para los estudiantes con baja visión, se debe escribir en el tablero con colores que contrasten, de acuerdo al tipo de la calidad de la agudeza visual del estudiante. Igualmente, el material en tinta, debe ser adaptado de acuerdo a las

sugerencias del estudiante. Un ejemplo de esto, es que la impresión debe ser en negrilla y con letra más grande.

-Deletrear es fundamental para desarrollar la escritura en general, ya que queda claro el entendimiento de cada una de las palabras.

5.3.4. LECTURA

-En aula, cuando se trabaja en texto, debe haber una participación de todos los estudiantes en la lectura, incluidos los que tienen discapacidad visual, para mejorar la comunicación entre todos.

-Es indispensable trabajar con los sentidos, especialmente con el tacto y de esa manera, el estudiante con discapacidad visual pueda relacionar los conceptos con el entorno y crear imágenes fáciles de recordar.

- un aspecto a resaltar, es el uso de los programas o software que incentiven la participación del aprendizaje de la persona ciega o con baja visión, como los lectores de pantalla.

-la persona con discapacidad visual, requiere identificar los ejercicios y el material presentado de forma accesible; además, para que haga cualquier tipo de lectura, quiz o exámenes, se requiere otorgarle el mismo tiempo que a los demás o preferiblemente, un poco más.

-Utilizar libros presentados en forma digital, para que puedan ser leídos con un lector de pantalla.

5.4. APORTES A INSTITUCIONES

En esta parte del trabajo se dan unas sugerencias o recomendaciones para las instituciones que integran la población con limitación visual, por lo anterior también se creó un anexo de entidades o lugares a los cuales se puede acceder para realizar alguna de las observaciones aquí presentadas para el proceso de enseñanza-aprendizaje de personas con discapacidad visual, de una lengua extranjera; (ver anexo D).

-se sugiere incentivar el trabajo en equipo con docentes, compañeros, monitores, tutores o quienes prestan el servicio social, fortaleciendo una red de apoyo para los estudiantes con discapacidad visual interna dentro de la institución.

- es necesario que la Institución integradora, trabaje en red con las diferentes entidades como Bibliotecas o aulas de apoyo y que por otro lado, haga un buen uso de la tecnología para prestar un buen servicio educativo a la población objeto de esta investigación, ejemplo de esto es el uso de libros presentados en forma digital, para que puedan ser leídos con un lector de pantalla.

5.5. ACCIONES A TENER EN CUENTA POR LA COMUNIDAD EDUCATIVA

- Se puede decir que la exclusión debe ser remplazada por inclusión en la sociedad colombiana, ya que es necesario eliminar las barreras actitudinales que se presentan en detrimento de cualquier tipo de discapacidad.

- Se puede evidenciar que las personas con discapacidad, han sido aisladas por la sociedad, debido a los imaginarios que tiene la misma, frente a la imposibilidad de

realizar actividades conjuntas con la presencia de personas con discapacidad en distintos espacios, dependiendo el ámbito que se quiera tratar.

- Las definiciones de discapacidad y sus niveles son una guía para los docentes, en la enseñanza de la población con limitación visual; pues al conocer el grado de limitación que tiene el estudiante se puede decidir la manera con la cual se va a trabajar en el aula regular, es decir el material adaptado de acuerdo a la necesidad del estudiante, partiendo de los recursos que tiene a su alcance.

- Definitivamente, es necesario implementar una campaña más fuerte de capacitación en el manejo del JAWS e informática, en las entidades encargadas de enseñar sistemas a la población con deficiencia visual (el INCI y el SENA), especialmente dirigidas a aquellas personas con discapacidad visual que no tienen un nivel académico alto o básico, con el fin de que ellas puedan hacer un buen manejo de las nuevas tecnologías y con ello, poder acceder a la lectura de forma independiente y autónoma, por ende poderse acercar más a los idiomas.

6. CONCLUSIÓN

En el proyecto llevado a cabo por las docentes investigadoras, se ha encontrado las debilidades frente a las mismas investigaciones realizadas, ya que muchos de los que se acercan a estos temas, cuando lo hacen están movidos por terminar un proceso académico y regularmente no poseen una discapacidad.

Como consecuencia de lo anterior, se puede apreciar la poca presencia de investigaciones, documentos y teorías que facilite a los docentes, la enseñanza a personas con discapacidad.

De manera que por lo ya mencionado, la investigación arrojó una propuesta, recopilando lo encontrado en el proceso de indagación en algunos ámbitos.

Desde este trabajo, se pretendió contribuir a la historia mostrando que las personas con discapacidad visual tienen las posibilidades de aprender el inglés como lengua extranjera y de esta manera, mejorar su calidad de vida ya que son seres humanos altamente competentes, haciéndose necesario aprovechar adecuadamente las habilidades de aprendizaje que algunos poseen frente al inglés.

Además, se tuvo el propósito de dejar un soporte de recomendaciones o sugerencias para los profesores que deseen hacer parte del cambio y asumir una actitud pedagógica y didáctica en las eventuales situaciones que se encuentren con estudiantes con discapacidad visual.

Igualmente, es de resaltar que en las instituciones que incluyen personas con discapacidad visual, hacen pocos esfuerzos por capacitar a sus docentes, adaptar

elementos de uso cotidiano, como páginas Web, salas de cómputo e instalaciones de la misma.

De lo anterior, se puede evidenciar que las personas con limitación visual, necesitan apoyo en cada asignatura para facilitar su aprendizaje y rendimiento académico. Las escuelas deben facilitar apoyo de docentes, maestros integradores, tutores y material adecuado para mejorar la calidad educativa para esta población, ya que las personas con discapacidad visual, son diversamente hábiles.

En síntesis, en todo el sistema educativo (primaria, bachillerato y universidad) no se tiene en cuenta de manera apropiada a la población con discapacidad visual. O si hay inclusión de personas con esta limitación, el proceso presenta múltiples dificultades y, en muchos casos, más excluyente por cuanto se hace bajo la mirada juzgadora y parcializada que comprende el fenómeno de la ceguera parcial o total, como un inconveniente y un factor perturbador del curso de la normalidad académica.

Sin embargo, no hay leyes que hablen específicamente de las personas con discapacidad y la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

Para finalizar, lo ideal sería reemplazar la práctica de discriminar por la de “incluir” en la educación, en lo laboral, en la salud y en todas las áreas de la vida cotidiana, puesto que las personas con limitación visual son seres humanos que tienen igualdad de condiciones y derechos hacer admitidos, por eso en este proyecto se buscó saber de que manera se realiza esa integración en todo lo referente a la forma de enseñar una lengua extranjera y de esa manera, poder hacer que el aprendizaje del Inglés, pueda llegar a ser una herramienta por medio de la calidad de vida de personas en condición de discapacidad visual, mejore.

7. BIBLIOGRAFÍA

- ANDERSON, Jhon. Aprendizaje y memoria un enfoque integral. México. 2001. 5 p.
- ANDRADE, Pedro. Modulo de Estrategias Pedagógicas para la Enseñanza del Inglés en el Marco de Atención Educativa a Población con Limitación Visual. Bogotá. 2003. 5 p.
- ARNAIZ, Pilar y MARTINEZ, Rogelio. Educación Infantil y Deficiencia Visual. Madrid. 1998. 57 p.
- BRUST, Héctor y BRUST, Erika, MASCHER, Ingrid. Aprendemos a Aprender. México. 2007. 21 p.
- CARR, David. El Sentido de la Educación. España. 2003. 41 p.
- DEL CARMEN, Luis, CARVAJAL, Francisco. La Planificación Didáctica. Barcelona. 2006. 23 p.
- ECHEITA SARRIONANDIA, Gerardo. Educación para la Inclusión o Educación sin Exclusiones. Madrid. 2007. 78 p.
- GONZÁLEZ, Elba, BOUDEL Alicia. Enfoque sistémico de la educación del niño con discapacidad visual el niño ciego. Buenos Aires. 1993. 14 p.
- HERNÁNDEZ, Roberto, FERNÁNDEZ, Carlos y BAPTISTA, Pilar. Metodologías de la Investigación. Vol. 4, No. México. 2008. 8 p.

MAJUMDER, Ranjit. Inclusión Social de las Personas con Discapacidad: Reflexiones, Realidades, Retos. Bogotá. Universidad Nacional de Colombia. 2003. 79 p.

MARTÍNEZ MIGUÉLEZ, Miguel. Epistemología y Metodología Cualitativa en las Ciencias Sociales. México. 2008. 135 p.

MONTARA, Jesús. Los Ciegos en la Historia. Madrid. 1995. 4 p.

TARPY, Roger. Aprendizaje teoría e Investigación. España. 2000. 8 p.

VASILACHI, Irene. Métodos Cualitativos. Argentina. 29 p.

CITOGRAFÍA

www.disabilityworld.org

<http://books.google.com.co/books>.

<http://espanol.cri.cn/>

<http://www.inci.gov.co/>

<http://www.cracolombia.org/news.htm>

<http://pablobustamantepardo.blogspot.com>

<http://descargas.cervantesvirtual.com>

<http://books.google.com>.

<http://www.wbookcompany.com/arti07.html>

<http://www.rau.edu.uy/fcs/dts/miguez/antonigni.pdf>

http://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

www.colombiaaprende.edu.

8. ANEXOS

Anexo A. ENTREVISTAS A PROFESORES

Fecha

Institución

El propósito de la presente encuesta es conocer la experiencia de docentes videntes de inglés en el aula regular en el trabajo con personas con discapacidad visual.

1. ¿Ha tenido estudiantes con discapacidad visual? Sí _____ No _____
2. ¿Cómo cree que aprenden las lenguas extranjeras los estudiantes con discapacidad visual?
3. Si ha tenido experiencias con estos estudiantes ¿Qué estrategias ha implementado?
4. ¿Ha validado esas estrategias?
5. ¿Cómo las ha validado?
6. ¿Con qué resultados?
7. ¿Cómo planearía una clase de inglés para estudiantes con discapacidad visual?
8. ¿Qué sabe de los métodos y estrategias empleadas en la enseñanza para personas con discapacidad visual en la enseñanza del inglés?
9. ¿La Institución educativa a la cual usted pertenece qué hace para el trabajo con personas con discapacidad visual?
10. ¿Qué aportaría usted a los proceso de enseñanza a personas con discapacidad visual?

Anexo B. ENTREVISTA A ESTUDIANTES CON DISCAPACIDAD VISUAL

Fecha:

Institución:

El propósito de la presente encuesta es conocer la experiencia de estudiantes con discapacidad visual que han sido integrados en el aula regular en el proceso de aprendizaje del inglés.

1. ¿Cómo ha aprendido usted una lengua extranjera, en las instituciones que ha estudiado?
2. Qué estrategias han sido utilizadas por los profesores para el desarrollo de las cuatro habilidades?
3. ¿Cree que los métodos o estrategias que han utilizado los docentes han sido los apropiados para el aprendizaje del inglés?
4. ¿Qué estrategias utilizadas por los profesores le han dificultado los procesos de aprendizaje de una lengua extranjera.
5. ¿Qué sugerencia le daría a los docentes que están educando personas en condición de discapacidad?

Anexo C. OBSERVACIÓN PROYECTO DISCAPACIDAD VISUAL

Fecha

Temática:

Propósito:

Descripción:

Anexo D REDES DE APOYO

A continuación se encuentra un listado de instituciones o lugares a los cuales se puede acercar un docente, una institución, familiar o persona interesada en apoyar los procesos de enseñanza aprendizaje de la población con discapacidad visual.

- A nivel distrital se cuenta con once colegios distritales que integran población con limitación visual, en cada institución se encuentra un aula de apoyo dotada de elementos tecnológicos y una persona especializada en trabajo con esta limitación.
- En la red de bibliotecas públicas se cuenta con apoyo en: la biblioteca el Tintal, biblioteca el Tunal y la biblioteca Virgilio Barco.
- Por el lado de las instituciones, existe el INCI “Instituto Nacional para Niños Ciegos” (ente asesor de instituciones) y el CRAC “Centro de Rehabilitación para Adultos Ciegos” (donde hay ayuda con apoyos pedagógicos para estudiantes ciegos o con baja visión).
- En cuanto a universidades, la Universidad Pedagógica Nacional, la Universidad Manuela Beltrán y la Universidad Iberoamericana dictan carreras de educación especial.